

# 甘聲

## 博士漫談

我甘邊在美子弟，都很自重自愛，在學校尤能勤奮力學，向學術領域鑽研，爭取最高學位，上年景洲弟領了物理學博士，潤棠姪得了藥劑學博士，去歲思寧姪又獲得生物學博士學位，還有幾位子弟，現在分別在美加兩國醫學院高班晉修，很快可以領得最高學位了，目睹諸後昆，頭角崢嶸，桂蘭競秀，喜而撫拾舊藉，談談博士種種，以實甘聲。

博士這一名詞，是現在大學畢業後，又經多年研究，對某種學問有突出的成就，再經學校考驗審核，授與博士，是最高學位的號稱，而在中國歷史上，博士不是什麼正式見於史冊，始於秦朝，「漢書百官志」注說：「秦燔書籍而置博士之官，博者通博於藝事也」，「漢武帝建元五年（公元前一三六年）置五經博士，分別講授易、詩、書、禮、春秋五種課程，以教子弟，元朔五年（公元前一二四年）置博士子弟員五十名，東漢光武帝建武五年（公元廿九年）建太學，按（太學）即國立大學，（博士即大學教授，「博士子弟員」即大學生。至晉又加置國子博士，隋又置算學博士，唐又置書學博士，開元十一年（公元七二四年）命州縣置醫學博士二人，迄至明清，有太常博士，而以五經博士為聖賢後裔世襲官。

\* 第七期 \*

445 LEI MIN WAY  
NEW CHINATOWN  
LOS ANGELES CALIF. 90012, U.S.A.

出版者：甘邊同鄉會

出版組

地址：羅省新華埠

利民路四四五號

日期：一九七九年四月

此外，「菽園雜記」所載的磨工博士，「大唐六典」所載以咒禁祓除邪魔之為厲的咒禁博士，「封氏見聞錄」記載陸羽因善品茶，被御史大夫李季卿譏為「煎茶博士」，後來的茶樓，也稱呼堂倌為「茶博士」，夢梁錄「載汴京茶樓酒館中，凡分茶酒肆，賣酒的廚子，謂之「量酒博士」等。

共和肇造，博士官位，隨着帝制取消，然而官廢名存，具有學術榮譽的象徵，今仍為世人所歆羨，與莘莘學子夢寐以求者。

英美大學定例，一般來說，學生須在校八個學期，完成所需的功課，够足學分，才能畢業，始得到學士學位（B.A.），仍須在研究所繼續深造，經過兩年以上的努力，考試及格，又得到碩士學位（M.A.），後就致力博士論文，考過博士學位最後考試，即授與博士學位（Ph.D.）。因各國學制不同，所授博士學位，亦大有出入，在法國分為國家博士與學校博士兩種，國家博士候選人，必須已有任教碩士證書，經論文委員會通過後，即授與博士學位；學校博士候選人，無任教碩士之限制，其論文通過後，即授與大學博士學位。在意大利大學畢業，即授與博士學位，無須學士碩士兩階段也。日本人雖重西學，却更重視土產博士，即以其屬於德國系統

的醫學來說，在其本國出身的博士，才能稱為醫學博士，而留德獲得的博士，則只能譯音，不許寫博士的漢字也。

歐美有等大學，利用授與博士學位，作為籌募基金的手段，富商巨賈，為其授與的對象，同時也以此應酬國際名人，友邦使節，藉以敦睦邦交，促進文化交流，七十餘年前，我們中國人已獲得世界著名大學，授與名譽博士學位，例如光緒卅年（公元一九〇六年）滿清皇朝派載澤，李盛鐸，尚其亨等人，到英國考察憲政，英國是憲政先進的國家，見後進派人來考察，就由牛津、劍橋兩大學，分別授與李、尚二人文學博士，載法學博士，其時清朝駐英公使汪大燮，這兩間大學也贈以法學博士，時論榮之。

日本人對我們中國人，一向吝於授與任何博士頭銜，直到民國初年，柯鳳蓀以「新元史」一書，為日本學術界看重，日本帝國大學乃以博士學位授之，中國人得帝大博士學者，寥若晨星，柯氏以碩學鴻儒得之，尤為可貴。

一九三〇年，梅蘭芳來美獻藝，一曲高歌，風靡全美，波滿那大學，南加州大學分別贈以文學博士學位，老一輩僑胞，至今當能憶及之。當梅氏在美榮膺博士頭銜，傳到中國，國人不明美國學制者，每有微詞，有人甚至大吟其「海外膺銜博士新，斯文掃地更無倫。」的歪詩，殊不知美國大學此舉十分審慎，蓋與其校譽及學生出路皆有重大關係，被贈與者須經輿論界與學術界一致認可，則學校當局始敢提議贈與也。

在中國畫壇有南張北溥之稱的張大千與溥心畬，兩人皆擁有博士頭銜，溥氏於一九五八年，在香港畫展時，對新聞記者談話，自稱德國天文學、生物學雙料博士，致令知道他歷史的人感到驚異，表示懷疑，不過，話得說回來，溥氏雖非雙料博士，但却是如假包換的南韓仁川大學法學博

士，那是一九五五年贈給他的。張大千博士頭銜，是一九七四年美國市作頓埠太平洋大學所贈，遠在香港大成雜誌有專文報導，圖文並茂，為張大師捧場。

中國人擁有最多博士學位，當推胡適與宋美齡，一男一女都是美國留學生，計胡適共有卅六個博士學位，憑他學問所得者，是一九一七年在美國哥倫比亞大學的哲學博士，其餘的是英美各大學所贈。宋美齡雖是美國惠絲里大學畢業，未獲得博士學位，但到了一九三九年至一九五九年，廿年間竟獲得十二個之多，可能她在校讀書時，料想不到的。

## 東旋祖國旅行記

喜

時維秋天，適值天氣轉涼，趁西人團體之便，乘時參加旅遊，遂於八月五號由家動程，在機場旅店住了兩晚，然後由國際機場起飛，途經加省屋崙埠，舍路埠，亞拉市加埠，以及沖繩島而到香港，在香港一晚，下塌於喜來登旅館，過夜乘火車去羅湖，經海關辦理簽證入境手續後，由這裡坐火車到廣州去，沿途所見火車兩旁，樹林蔽天，一片綠色禾苗，一望無際，所謂綠化中國，誠不虛語也。筆者到廣州下塌於新東方賓館，這間豪華賓館，每個房間有電話設備，床頭櫃電鈕分別控制其自動開關，在建築物中間，有大花園及魚池，供住客欣賞和散步之地，在廣州其間，有四部公共汽車，常泊於賓館門前，為我們出入方便，當日曾遊五層樓博物館，石灣造瓷廠及佛山市等地，過了一夜，由廣州飛上海，在上海住了四日，曾到上海工業展覽會，中山博物館，青年宮，塘灣人民公社，吳涇新都玩具廠，地氈製造廠，苗浦公園，少女舞蹈館，此班少女，論年齡，大約由六歲至八歲，在我們未到之前，她們已安排高唱「歡迎歡迎，熱烈歡迎」待我們進入坐下後，她們奉我們香巾

，供我們抹手抹面，又備各種香茶，教師然後彈鋼琴，少女跳各種民族舞，如是表演者，僅兩次而已，看她們表演完畢，就啓程回旅館，略休息片時，用膳後，在晚

殿及後殿三部份。又分在兩殿，聞說，此殿建築費為八百萬兩銀，遊完此陵後出來，又見神宗顯皇帝墓，這個殿建築堂皇，甚為精緻，遊完這個陵之後，我們一起，乘公共汽車回北京，翌日我們在機場餐

，供我們抹手抹面，又備各種香茶，教師然後彈鋼琴，少女跳各種民族舞，如是表演者，僅兩次而已，看她們表演完畢，就啓程回旅館，略休息片時，用膳後，在晚間去大戲院去參觀藝術表演。

第六天，我們從上海乘火車到蘇州去，大約火車行一小時零十分鐘，就到蘇州了，下車後，即轉乘公共汽車遊各名勝公園，古塔，造紙扇廠以及絲織廠等，在參觀期間，當地的造絲廠，爲我們開一個坐談會，供我們討論當地情形和管理，生產以及人員待遇等問題。

翌日我們由蘇州坐火車回上海，沿途所見的地方，都是綠色山河，田野之間，不是種樹，就是種麥棉，一望無邊，車行不久我們又回上海車站，準備飛向北京去了。

從上海坐飛機到北京，約一小時四十分鐘左右，因爲系在夜間到，對於沿途所見的情形，不甚明白，但在日間所見的地方，在建築方面，甚爲蓬勃，我們在北京住在北京飯店，此飯店是國內最高級的旅店了。建築外形之壯觀及客廳大堂裝修之豪華，固不待言，空氣調節的客房，佈置和設備，都是第一流的，要談等級的話，應屬A級的，聞說客房每日房租爲人民幣一百元，較國內其他旅店的房租高出數以倍計。

在北京期間，曾遊紫禁城，頤和園，地底火車，防空洞，十三陵，毛主席紀念堂，博物館，天壇，動物園及萬里長城等地，目前去萬里長城，有火車直去八達嶺，約用兩小時始到，離火車後，再行廿分鐘路程到山海關，此處爲開始登萬里長城之地，路上行人，甚爲擁擠，車輛來往，不絕於耳，及至遊完萬里長城，我們又行廿分鐘回火車站，車行不久，到達南口站，我們下火車轉乘公共汽車去十三陵。參觀定陵博物館，其中有明朝萬曆皇帝墓開放，供遊客參觀，其建築物內分前殿，中

殿及後殿三部份。又分左右兩殿，聞說，此殿建築費爲八百萬兩銀，遊完此陵後出來，又見神宗顯皇帝墓，這個殿建築堂皇，甚爲精緻，遊完這個陵之後，我們一起，乘公共汽車回北京，翌日我們在機場餐廳吃早餐，再等大半個鐘頭，乘飛機離北京，直飛廣州，再在東方賓館過一夜，然後坐車回港轉美國，此是我的旅程之大概情形也。

## 結草含環

豐美

腦根已日形笨拙的我，本來不願再獻醜來寫東西了，但得蒙各兄弟再三勉勵說，我們又不是真正靠文章來炫耀於人，只不過各盡所能寫點東西以充實「甘聲」，也藉此以維繫中國的文化而已，在這義不容辭的鼓勵下，我不得不勉爲其難了，但寫得不通順之處還請讀者諸君不要見笑爲好。

我們中國很有教育性和感化性的成語很多，我認爲那些是中國固有的道德的好處，我現在憑記憶所及，分期把成語寫點出來，希望大家歡喜讀它。

「結草」、「啣環」是出於兩個不同的故事，合起來成了一句成語，表示報恩的意思。

據「左傳」所載，「結草」是出於晉時魏顆大將的故事：春秋晉國魏武子平日囑兒子魏顆，在他死後，把一個沒有兒女的愛妾嫁給別人，免累了她一生的幸福。後來到了武子病重時，他又囑咐他兒子魏顆，要把那愛妾陪葬。不久武子死了，他兒子魏顆認爲他父親在病危時的囑咐是亂命，他平日所囑咐的才是治命，於是讓他父親的愛妾嫁了去（古時女子是無身體自由的，嫁否都是由男人支配）後來魏顆領兵和秦國打仗，看見戰場上有一老人，把地上的草，打成遍地都是結，纏着秦軍戰

馬的脚，使秦軍的兵將紛紛從馬上跌下來，魏顆因此大獲全勝，並俘獲秦軍的勇將杜回。

當晚魏顆夢見在戰場上結草的老人，自稱是出了嫁的那位愛妾的父親，對女兒得以免於陪葬，非常感激，故在戰場上結草，幫魏顆打了一場勝仗以報他的大恩。

「啣環」是出於漢時，有一位名叫揚寶的故事：揚寶在小孩時，從華陰山捉到一隻受傷的黃雀，拿回家飼養，等到該雀傷癒能飛的時候，便把它放了，後來揚寶夢見黃雀回來，自稱是西王母娘娘的使者，口啣白環一枚獻給他，那知這是價值連城的白漢玉。

這就是含環結草的故事，後人使用以為感恩圖報的形容之意。

## 勿忘國恥

甘邊份子

溯自滿清入主中國以還，大局動盪，山河為之崩頹刁斗森嚴，風雲為之變色，亂叛之風，彼起此伏盜賊如毛，迄無寧日，吏治腐敗，政紀衰頹，加以清廷八股取士，士為之庸，實行閉關鎖國之政策，使人民固步自封，對於國際大事，中西文化相匯，夢然不知，與英人通商，則運銷鴉片於吾國，毒害國人，並作經濟上之侵略，釀成鴉片戰爭，八國聯軍入京，清廷衰弱，叩頭賠款，割地求和；自鴉片烟戰後，被帝國主義侵略，日深一日，得寸進尺，訂立不平等條約，受無理之束縛，暴強者，持有領事裁判之特權，不費一兵一彈，佔吾國廣大之土地，任由暴強予取予攜，想來割地求和，乃係以地視強，今日割五城，明日割十城，以求苟安於一時，因吾國之土地有限，而暴強之欲無限，處於城下之盟，重重壓迫而來，以地視強，猶如抱薪救火，薪不盡，則火不滅，其勢必然之理也。試問從何以善其後，幸得孫中山先生，挺身而出，遠涉重洋，四處運動，喚醒民衆，提倡革命，共同努力，對

外取消不平等條約，收復失地，海內外忠勇烈士，聞風響應，義旗一舉，掃清二百餘年之專制政體，建立民國，嗣後又遭暴強得略，無辜遭沙基慘案，廿一條款要求，繼而七七盧溝橋起事，不宣而戰，長驅直入吾國，日夜空襲，財產損失，無法估計，以致生靈塗炭，慘無人道，間中有僥倖生存者嗷嗷待哺，民不聊生，老弱轉乎溝壑，壯者走散四方，不知凡幾，對於國恥，無日無之，至今血痕未乾，言之無限悲痛，此恨此仇，萬世難忘，百代冤仇而洗雪，今日拯救國人於水深火熱之中，其首推孫中山先生，及賢明領袖、忠勇烈士，具次美國僑胞及全球僑胞同響應。至有今日之結果，當此之時，全國軍民，異口同聲，大聲疾呼讚頌，打倒清廷唯此老，造成民國亦斯人，現今國人，尊稱孫中山先生為國父，而我旅美華僑被稱為革命之母。

按華僑為革命之母一詞，乃係國父孫中山先生給予旅美華僑最高之名譽，所有旅美華僑，得沾其光之由來也。甚願朝野上下，統一意志，集中力量，愛護國家，當應體念先賢，艱難締造於前，大家同心協力於後，一定大有進步，則國家日益興隆矣！

詠松

禮遜

百年樹木係青松，  
玉貌橫枝翠葉鬆，  
風雪嚴加幹上勁，  
耐寒雅逸誰能共。

還鄉

幼時離國歸時翁，  
自歎韶華逝促匆，  
歡聚今宵能復幾，  
親朋一飲月明中。

## 我底往事

今年七月七日，我倆搭 AIR MAIL

興奮。

夜學學生會成立，我當選主席。

# 我底往事

黃安定

今年七月七日，我倆搭 AIR MANILA 航機往紐約埠，路經三藩市，蒙福成和仕威二位接見，心喜萬分，所謂「千里他鄉遇故知」，論起鄉情，才知道甘聲即甘邊校友編印的刊物，叫我發表意見，所以特述如下：

甘邊學校剛剛開學那年，我是十三歲左右，參加入學，後來考試出榜，我是頭名，第二年亦是頭名，校長黃雲橋叫我和福成——他是第二名——兩位往省城投考高中，我說無錢應付，他說：不要緊，有人能幫助汝，只要你能考得入，我會爲你設法；後來我母親聽到如此消息，非常煩燥，在她是文盲，以爲讀書就是窮教員的本位，不如學做生意，趕快我離校轉往下新寧大同市做生意，後又轉往五十圩，及移居「永隆村」後又轉往「小呂宋」即菲律賓賓埠做工，初時在餐館做，月薪十五元，由朝早五點起晚上十一時放工，那時還未有八時工作律，後來看報見「中山中學」特開夜班，以利工人，可恨無暇參加，後來聽到女公主即店東之女，她是收銀員，丈夫是管工，她報告一個好消息，父親說：你做工好，下月加薪五元。我說：我非常感謝，但我有一個願望，能不能不加薪只減少時間，俾我往學校讀書，請你爲我求情轉達，感恩不淺，結果答允，我由早上做到夜晚七點返學，十時放學，自修到夜一點才睡，確實辛苦萬分，但有新知識入腦，心樂非常。

查廣東人多數是做餐館、木工、洗衣印務等，以入餐館能入學校讀書，只我一幸，何如之；當時夜學生約百五十名，日學生有五百名左右，課程有英文、國語、閩語、菲語等，我又接一份味精經紀，每月約有四百五十元入息，這份 part time 工作，竟多過餐館工金四十倍，使

我更加興奮。

那時夜學學生會成立，我當選主席，應黃校長曉諭叫我參加國民黨，後又轉入黨部訓練班，自此追隨他們爲黨工作，後來日夜校友會又聯合選舉，我又選中主席，那時我大約二十五歲，因爲在社會上略有微名，且有數千元款項，更爲校友看重，做事容易，又蒙數位同學集資做出口貨及其他生意事情。

不幸日本軍閥掀起太平洋戰爭，菲島不久淪陷，迫得我們參加義勇軍去打游擊，我曾二次被日軍監禁，幸得朋友及時救助，乃得再生，可云幸矣！

後來日本投降，忽然內部國共兩派開戰，互相暗殺，日有死亡，那時富者走避，老者退隱，「西呂宋支部」選舉，即廣東人國民黨部，我被選爲常務委員，粵僑黃江夏堂亦選我爲理事長，我又被選粵僑各團體聯合會理事長，即「工人團體」我又被中國領事館委爲仲裁委員，專門打理華僑糾紛案件。

大約光復後不久，我曾回鄉祭山，路經母校，也曾入內參觀，新學生，新校友，新教員，不識一人，所謂「門庭依舊，人事已非」。又云「十年人事九更變」，誠非虛言。

後又遇大陸解放，我更無法回鄉，遂與母校斷緣，我還記得上次回鄉時住在台城，蒙福成兄前來見我，是代表校友會請我回校謙會，我很喜歡，又感謝，我決定前往，忽接菲港來電催速回，故無緣參加，誠爲憾事。

我很希望有一天，能往羅省拜見各位校友，兼叙兄弟之情。

一九七八年十月七日

寄自菲律賓

# 私信公開

——美國通訊

××弟：

近數月來，叠接來信，因我工務繁忙，未遑一一作答，尚希原諒。從你多封信中所提到的問題，相信亦是許多鄉親都想知道的事，我想借用「甘聲」公開回答你，也許你是會了解到的吧！

半年過去了，世事多變，人事多變，有喜有悲，有愛有恨，首先我告訴你一件悲痛的事，那是邦傳叔無病而終，哲人其萎，聞者哀惜，他是同鄉會的創辦人，亦是本會的熱心支持者，他一生熱心公益，熱愛僑社，對團結宗親，不遺餘力，歷任本會顧問及副主席等職，對同鄉會貢獻甚多，出財出力，任勞任怨，他的死去，是我們同鄉會和僑社一重大的損失。

你問援助家鄉建設進行如何？

這件事，我們開過多次會，有人主張積極進行，有人認為時機仍未成熟，在對家鄉情況不明，應該擱延下去。亦有人主張可分緩急來辦，又有人說：中共講求自力更生，不受外援。更有人坦白說出，曾被清算，私恨未消，不願贊助；由於各人意見未得一致，同鄉會最後作出決定，寄發百五十餘封徵求意見書，以作表決。結果一共收到寄回來有二十七封信，只有兩封贊成積極進行，二十五封認為時機尚未成熟，暫且擱置，其他的百多封信，就不表示意見了。那天出席開會的職員，亦只有十一人，依照開票的結果，大家已無異議，對援助家鄉之事，由此而告吹了。

今天居留海外的華僑，對家鄉的觀念和以前有所不同，落葉歸根的思想，早已被「日久他鄉是故鄉」所同化了，何況美國有譽為難民天堂，不會有像越南、古巴和從前未市加利那種殘忍排華事件的發生，華僑無求於家鄉，家鄉要向海外請求援

助，那有此理？

你問中美建交後，中國移民往美是否放寬？

在這裡，我想引用一段我讀過的新聞告訴你，那是鄧小平訪美期間，卡特總統曾向他提出，要求放寬中國人民出國，使他們獲得團聚，當時鄧小平即回答他：那是易過借火，放一千萬人過來如何？據說卡特總統聽了這句話之後，就不再提放人來美的事。上述這段消息，雖屬花邊新聞，未見官方證實。又據去年十二月在北京召開全國僑務第二次全國華僑代表大會時，廖承志談到華僑、歸僑，僑眷出入國境探親訪友時說：「凡是已經獲得前往國家的入境簽證的，應當立即批准其出境；凡是符合國家政策規定的正常的探親來往，應當盡快滿足他們的願望。」從上頭這兩件事，可以說明中國政府不會限制僑眷出國，也說明美國不會一下子就放寬大量移民來美。

許多親友都作如是想，以為中美建交，就容易到美國來謀生了，只要向美國移民局取得一張入境證，國內就會放行出國了。問題真是如此簡單嗎？我們必要了解，中美建交，只是恢復了兩國的關係正常化，而不是中美兩國合併，准許兩國人民自由出入來往，中國和美國都有其不同的移民規則。

自建交恢復以來，中國方面對華僑出國已有了顯著的改善，把過去積存下來僑眷申請的案件，加速清理，依照申請關係，依次安排，簡化手續放行，最近我鄉放行的子媳等舉家移居市作頓，都是依照夫婦團叙，父子團叙而獲優先出國，至於兄

弟姐妹關係的移民，可能略慢一步，但完全是完全不放，我們是可以理解吧！

不過，僑屬對申請親人來美，久候未得批准，心情上總會有急不及待，焦急萬分，我們亦可以同情的。日前有位鄉親，來會投訴，要求寫信大隊，據說她的女兒代她申請子媳及家人來美，申請數年，寄去北京的證件已獲批准，寄去台城的證件亦已批准，獨係寄回大隊的證件就不批准，聽來確實不近情理，無怪在座有人說：「灌田大隊放人，我們大隊留人不放，反而只會伸手要錢。」這些話，真是令人聽來駭異，「伸手要錢，留人不放」，是強盜的一種手段。我對中國的移民規例，雖然不甚理解，憑情說理，北京和台城既然已經批准了，大隊還有權力制止不放人嗎？如果大隊不放人，本村舉業孀和陳山村福成叔的子媳又如何會來到美國呢？因此又引起有人對來投訴者發問：「我鄉還有幾多人，未准出國呢？」她即時答出：和慶里汝傑啦，腦村喜林啦，光林的家人啦，甘棠村……啦，她像非常準確地唸了那些人名出來，但事不離實，上頭那些人，大家所知，他們在美的親屬，直到現在，始終還未辦理申請他們親人來美的手續，你怎能怪大隊不放人呢？其實，目前僑眷申請出國，已不再經生產隊，大隊，公社的手，而直接由縣公安局處理，而再經省當局批准即可成行，說話大隊不放人，簡直是無的放矢，徒亂人心而已。

你問中美建交，對華僑、華埠反響怎樣？

卡特總統宣佈中美邦交全面正常化的消息傳出後，華僑社會即發生有些不正常的變化。愛國進步人士，大為高興，舉行慶祝，只有一小撮的右派和美國極左份子，在處咆哮反對，但不會起什麼作用的，形勢比人強，自從中美建交後，華僑的思想就有顯著變化，申請到中國去探親旅行的

華僑，聯群結隊，爭先恐後，一改過去那遲疑恐懼的害怕心理，亦由於中國落實僑務政策，開放旅遊，申請較為容易，華僑返唐山的願望，更容易達到了。

今年是中共建國卅年大慶，更加掀起海外華僑回歸祖國的熱情，據最近得到消息，八、九月間，羅省有四個團，將分先後起程觀光祖國，還鄉探親。男男女女，老老幼幼，他們早已計劃了把他們的假期，安排到中國旅行去了，這都是建交之後帶來的好現象。好了，未盡的話，下次再談，謹向你遙致敬意！

心正 寄自羅省

一九七九年三月

××宗弟如見：

你寄來的「甘聲」收到，我帶着興奮的心情一氣讀完「甘聲」，不但給我獲悉很多兄弟叔伯的情況，而且使我非常之感動。你們離開祖國這麼久，又生活在繁忙緊張的美國社會，還有精神來辦刊物，而且辦得這樣好，真是令人敬佩，以後尚請繼續寄來，使我這個失群的孤雁也分享一點你們的歡樂。我因工作忙迫，連想多寫幾個字的時間都沒有了，望你時賜教言，不勝企望，謹此並祝

你們安好！

三月十二日

沃倫寄自菲律賓濱

四誠

乃一

奉誠上帝——以基督精神為信條

忠誠於國——以無私無我為信條

摯誠助人——以仁以愛為信條

堅誠做人——以信心決心為信條

謹獻以「四誠」與諸位昆仲共勉，若

您能以「四誠」於日常生活中為座右銘，可使您心情愉快，安心在懷，結果就是您事業成功及益壯長壽的祕訣。

# 故鄉來鴻

旅美甘邊同鄉會

諸位主席暨全體昆仲：鈞鑒

祝你們旅社安祺，所謀皆捷，為慰為頌，昨接來信，一切洞悉。際茲中美建交以後，國人為之額首稱慶，在長三十年來的隔閡，為中美兩國人民之間造成老死不相往來之害。今天重修舊好，增進了友誼，相信海外僑胞為了此事的功成，也起着橋梁作用，咸當頌揚。

在粉碎「四人幫」以後，全國人民喜氣揚眉，人人願為實現「四個現代化」的孺子牛者衆矣，出現喜聞樂見的好人好事，亦與日俱增，這些事實真是不勝枚舉，這皆由於國家把過去「四人幫」所炮製的極「左」的政策進行撥亂反正，徹底摧毀，制訂了各項振奮人心的新政策，例如過去「四人幫」對待海外華僑和僑眷的污蔑，有意阻撓僑胞回國探親和阻止僑眷出國與親人團叙等等，致使海外僑胞與在家的僑眷產生不少後顧之憂。在粉碎「四人幫」以後逐步把積壓十多年僑眷申請出國的事情解決，按照先急後緩的原則批准大批僑眷出國，這是事實。來信詢及仲蘇姑之弟健新及其家人申請出國一事，囑咐我們給予多多幫助，使之早日成行，我們覺得這種要求是合符情理的，但大隊的職責範圍是管理生產的，對於僑眷申請一事只有提參考意見的權力，完全沒有批准的權力，批准權仍是屬於縣、省僑務機關的。至於他們和其他鄉親申請出國之事，從我們與申請人的角度來說，都是自己的兄弟姐妹關係，怎能不給予支助？總之，不管誰申請我們必然從多方面幫助他們解決問題。這是我們應有的責任，請不必疑慮，主要申請人能具有充份的証件，事情就可辦些，如果証件不符合要求的，即使竭力幫助，也是徒勞的，因此請你們致囑旅美昆

仲，如果須要自己的親人申請出國，首先要在僑居國辦理好入境所需的證件寄回申請人，才能辦理申請手續，如要辦理申請，最好事先給我們通知，俾便給予幫助，使其早日成行，此是我們的熱切期望的。

際此祖國急於實現「四個現代化」之際，台山是一個僑鄉，海外僑胞對於家鄉的建設，誠然是熱情可嘉的，支援家鄉建設而樂意出錢出力者大不乏人，間中或許有自己親屬申請出國而獲得批准者則有之，照此情況來推測，或者在同等條件而優先照顧，也未可定，這是我們的推測，不是國家政策的規定，請勿誤解。正因有如此情況產生，由此會引起海外僑胞的誤會。誤認為誰要申請出國，就得先化一筆錢捐獻給大隊，用來搞建設，才能順利，這種想法是不對的，因為愛國愛家是出於自願的，不能採取任何手段伸手向僑胞要錢要物。過去有不少僑胞出於愛國愛鄉熱忱，獻資辦學，修橋築路，修建祠堂廟宇等等，而今也有不少僑胞為家鄉建設，捐助農業機械、汽車、電化器材、建築器材，辦教育，修橋築路等公益事業，也大不乏人。在你們接到此信以後，請向旅美昆仲多作宣傳解釋，避免產生不應有的誤會，幸甚！

最後，鄉情一二奉告於後，家鄉的農業建設，仍然還是堅持逐步實現農業機械化，到目前為止，已配備三台小型拖拉機和一批電動抽水機，汽車一部（是柏旋兄捐獻的）還準備購置一部一機多能的大型拖拉機（也是柏旋兄捐資購買的），大隊辦的企業有機械製磚廠，糧食加工廠、木器廠、茶場等。教育事業也有很大的發展，學校共有學生三百人，內設小學、初

中等班級，為了適應僑鄉之需，從小學三年級起開始學習英語。交通方面，現已築

李金源先生 聯合鷄鴨店 堅磐 艷芳姑  
旋歡 佩瑜姑 崇儒夫人 家駒 惠堂夫  
端英姑 淑卿姑 淑瑜姑 舉林 禮



中等班級，爲了適應僑鄉之需，從小學三年級起開始學習英語。交通方面，現已築了一條公路，汽車可以直達甘邊。這點成績比先進的國家，仍是十分落後，要克服落後現象，還要艱苦奮鬥一段時間，才能有所轉變，特此奉告，致覆，順頌旅安

弟澤、均奉覆

一九七九年四月一日



本會蒙各鄉親戚友及商店熱心支持，解囊輸捐，隆情厚誼，銘感莫名，特此鳴謝，茲將七八年捐款人芳名錄後：

偉林、柏旋，以上每捐叁百元 植禮 榮高 以上每捐二百元 禮聖 權禮 以上每捐一百五十元 禮遜 邦傳 以上每捐一百二十元 景澄 紹仁 以上每人捐一百元 泮良捐七十元 傅勝夫人 健和 清梅姑 振強 光林 以上每人捐五十元 禮典捐四十五元 柏錦 樹培 復禮 泮麟 振達 曠傳 民世 以上每捐四十元 鎮業 秀蓮姑 余永盛先生 以上每人捐卅元 海元捐二十五元 自然 炳橋 傳珠 舉業 禹洪 河經先生 崇仁夫人 余燦光先生 錫柱 松柏 振輝 有儉姑 星義 珊瑚姑 荷珍姑 冠華 婉嫦姑 蔭山 旋悅 健祥 新有姑 傅法松進 遇清姑 禮煜夫人 景回夫人 健民 仲蘇姑 柏宗 健友 以上每廿元 伍昌先生 紹光 以上每十五元 仕全捐十二元 仁義 寶琴姑 珊瑚姑 羅郎 金泉先生 堯政先生 廣義先生 汝樞先生 國如先生 慕華姑 伯英先生 傅爵毓明 銀瑞姑 婉英姑 群秀 群越

李金源先生 聯合鷄鴨店 堅磐 艷芳姑 旋歡 佩瑜姑 崇儒夫人 家駒 惠堂夫人 瑞英姑 淑卿姑 淑瑜姑 舉林 禮芳夫人 黃源顯先生 家權 新炎 天開 襄世先生 榮堯先生 麗珍姑 禮勛夫人 英強夫人 傳駿先生 榮煒先生 庭欽 先生 錦壽先生 小羅 黃仲輝先生 黃樹發先生 三盛肉店 妙娟姑 彝世先生 蓮葉姑 清慈姑 賡傳 頌訓 頌民 慕英姑 慕蓮姑 慕荷姑 慕蘭姑 仕峰先生 傅兆夫人 禮茂夫人 華璋 腦村偉林 麗蓮姑 新華花舖 以上每人捐十元 黃文深先生 傳歡先生 子賢先生 禮健先生 慈經先生 李猷偉先生 以上每人捐五元

柏旋伉儷爲令郎思寧榮獲生物學博士之慶捐五百元 植禮家先生女孫彌月之慶捐二百元 禮聖家先生疊翁之喜捐五十元 嘉歡家先生千金出閣之慶捐五十元 許湛大姑丈銀瑞姑新翁新姑之喜捐二十五元 柏宗家先生女孫彌月之慶捐二十五元 松根家先生新翁之喜捐二十五元 柏權家先生千金出閣之慶捐廿元 邦傳宗長喪禮捐五十元 林超雄先生喪禮捐五十元

一九七九年甘聲第七期捐款芳名  
黃恩德先生一百元 伯旋伉儷爲令郎榮獲生物學博士五十元 黃耀蔚先生 禮遜 禮聖 松柏 禮典 植禮 每廿元

紐約友人十五元 禮茂夫人 瑞清姑 腦村偉林 仲蘇姑 家權 曠傳 健祥 復禮 柏錦 民世 權禮 徐業先生 銳敬 錫柱 樹培 福生 健和 榮高 泮良 偉林 銀換姑 新有姑 邦傳夫人 泮麟 鎮業 艷芳姑 廣義先生 每十元 黃敏中先生告白五十元 廣安隆寶號 健和夫人 告白每廿元 每五元

鳴謝一九七八年郊遊大會，捐款芳名列後：

偉林、柏旋、禮聖以上每五十元。榮高、柏錦、禮遜，植禮以上每三十元。邦傳、泮良、禮典、振輝、樹培、余燦光先生、權禮、復禮、健和、秀屏姑、余永盛先生以上每廿元。傳珠十五元。河經先生、熾傳、仁義、信義、廣義先生、民世、鎮業、傳法、清慈姑、遇清姑、錫柱、炳橋、振達、振健、寶琴姑、康業夫人、禮勛夫人、婉嫦姑、新有姑、瑞清姑、家群、佩瓊姑、堅磐、柏宗、國如先生、堯政先生、健祥、妙娟姑、禮茂夫人、傳兆夫人、惠堂夫人以上每拾元。英昌隆白糖糕二百件，泮麟碗頭仔一百件。榮高薯仔片一箱，果汁一箱。以上共捐銀捌百二十元另食品。

### 重要啓事

甘聲因人手不敷，校對乏人，致遺漏海元夫婦一九七七年郊遊捐款廿五元，謹向海元夫婦致歉。敬希鄉親發現捐款如有錯誤，請通致財政部及甘聲編輯部——俾在下期甘聲更正，費神之至。

### 青年守則 黃植禮

- (1) 忠勇為愛國之本
- (2) 孝順為齊家之本
- (3) 仁愛為接物之本
- (4) 信義為立業之本
- (5) 和平為處世之本
- (6) 禮節為治世之本
- (7) 服從為負責之本
- (8) 勤儉為服務之本
- (9) 整潔為強身之本
- (10) 助人為快樂之本
- (11) 學問為濟世之本
- (12) 有恒為成功之本

# 村頭巷尾集

樓業部管理委員

董事長：植禮 總理：柏旋 禮聖

中文書記：偉林 西文書記：榮高夫人

財政：榮高 董事：柏錦 泮良 家權 復禮

## 本會一九七九年度職員

本會第九屆職員

主席：偉林、泮良

理事長：柏旋、禮聖

監事長：禮遜 健祥

中文書記：泮麟、家權、振健

西文書記：榮高夫人、顯利、振達

財政：健和、炳橋

核數：熾傳、柏錦

青年組：顯利、潤棠

事務組：復禮、鎮業

聯絡組：禮遜夫人、柏旋夫人

永遠名譽顧問：柏旋、禮聖、植禮、禮遜 振達

監事：禮典 松柏 樹培 毓明 傳爵

芳傳 銳敬 民世 傳法 舉業 景

澄 柏宗 蔭山 歡祥 社優 權禮

傳球 偉林 仕全 紹光 傳珠 錫柱

伯權 振洽 海元 華章 振強 福生

聯絡組：禮遜夫人 柏旋夫人 傳珠夫人

人 松柏夫人 振亞夫人 柏錦夫人

禮聖夫人 柏宗夫人 偉林夫人 振達

夫人、健和夫人、植禮夫人、權禮夫人

、禮典夫人、康業夫人、林盛夫人、景

焯夫人、錫柱夫人、炳橋夫人、旋悅夫

人、家權夫人、健祥夫人、泮麟夫人、

傳球夫人、崇仁夫人、

姑、寶琴姑、齊月姑、瑞清姑、遇清姑

、有儉姑、金愛姑、清慈姑



# 村頭巷尾集

今年同鄉會春宴，於正月十二日晚假座甫告新張以港式排場號召的美麗華酒店舉行，筵開廿八席，僑團首長臨駕參加計中華會館主席黃金泉，黃氏宗親會總長黃國如，主席黃錦壽，議長黃汝樞等，在歡樂氣氛中，式飲式食，大家互助馬年成功。

鄉彥紹仁公為孫女公子結婚，特來擺喜酒，紹仁公喜慶不忘鄉務，慨捐廿邊同鄉會一百元，甘聲廿五元，新岳父嘉歡捐廿邊同鄉會五十元，謝謝！

同鄉尊重傳統道德，例於清明節日，虔具祭品，前往中華墳場掃墓，今年蒙偉林主席奉獻全大金豬，祀禮更形隆重，禮成後回同鄉會聚集，同饗祭品。

三月五日柏宗叔女孫彌月之喜，假座黃氏宗親會禮堂，設布脯餐，款待親友，一時該地區，車水馬龍，頓形熱鬧，柏宗叔喜慶不忘慈善，慨捐廿邊同鄉會廿五元，謝謝，願祝小寶貝快長快大。

擴傳公殉塘唇心彥叔之請，函索甘聲，擴傳公乃以平郵寄出，月前已得回音妥收，需時四十天云。

本埠黃氏宗親會於七月十六日，在禮堂頒發獎學金典禮，獎學金評判委員即本會顧問振達以英語講述設置獎學金意義，及宣佈得獎人名，計廿邊子弟得優良獎二名，一是麗蓮小姐乃廣興隆店東景澄的千金，一是葆兒小姐，是文書家權的掌珠。曾任廿邊學校校長黃恩德老師，於六月間由紐約到羅省省親，特到同鄉會訪問，話舊甚歡，慨捐甘聲一百元，謝謝恩德老師。

崇俠夫人於十餘年前，移民來美，定居紐約，今夏攜兒媳輩來羅省省親，與妯娌們叙會，因旅程關係，匆匆飛往三藩市觀光，未克遍訪鄉親云。

菲律賓僑領，陳山村安定公，乃廿邊學校初辦時的高材生，今年七月間飛往紐約定居，路經三藩市，特約蔭山兄到機場叔會，並囑向本鄉宗親問候，互通消息，保持聯絡。

廿邊大隊托泮良禮典二位夫人，帶交同鄉會廿邊土產名茶，清香明澤，比上次帶回的進步得多，我們謹向家鄉勤勞生產的兄弟姐妹等，致衷心的謝意，並請鄉親們到同鄉會，嘗嘗我們家鄉出產的名茶。今年鄉親出國旅行觀光，為數頗眾，計六月杪泮良夫人、禮典夫人同往廿邊探親，七月中旬鎮業公的文孫立權君飛往香港省親，八月五日傳珠伯參加國際旅遊社到大陸觀光，都已平安歸來了。

塘唇村光世公女公子煥彩姑，於七月中旬來美觀光，路經羅省，借旅程匆匆，未克與多數鄉親叙會，聞煥彩姑遊美後，再往加拿大觀光，而後返香港云。

塘唇村認想公哲嗣瑞森君，於今年七月間攜眷移民來美，由港直飛紐約與其家姐用意姑團聚後，而後來加省市作頓定居云。

清梅姑乃和慶里三才伯的令妹，於八月初與許裕大姑丈來羅省參加昭倫公所懇親大會，特到同鄉會訪問，談笑甚歡，並囑向各鄉親致候，蒙捐同鄉會經費五十元，謝謝！

醞釀已久，以增進華人感情，加強華人團結，保護華人權利，介紹中華文化，促進中美關係正常化及兩國長期友誼為宗旨的全美華人協會，在華盛頓成立以來，各地區熱烈響應，紛紛又相繼成立分會，南加州分會亦於六月十一日成立，分會設會長一名，副會長四名，柏旋君膺任副會長一職云。

錦沛伉儷女公子美玲與劉兆倫先生於三月廿五日下午二時，在嘉蘭紫市第一聯合美以美教堂舉行結婚典禮，同日下午五時，乾坤兩宅假在石塘仙館，金國酒家，敬備喜酌，歡宴親友，場面熱鬧，甘邊鄉親應邀參加宴會衆多，敬祝一對新人，百年好合。

常時在報刊報導的服裝設計專家黃秀蓮小姐，乃塘唇炳橋伉儷掌珠，最近又在報刊播傳，欲知詳情，請看本期剪貼欄。和慶里崇慶夫人，因年老身弱，行動不便，乃於十一月間入療養院留居云。

新春期間，英昌隆大號惠贈大甜橙，大桔果每一箱，在春宴中柏錦夫婦特贈涼水六箱，謹在此致謝。

在滿地利柏埠，行將新張的滿地利柏儲蓄貸款會，係禮聖君及友人等創辦，禮聖君亦為該會董事之一云。

思寧君，係長城餐館東主柏旋夫婦之公子。今夏畢業於南加州大學，榮獲生物學博士學位。思寧君專致力於細胞分子的研究。現被聘為加省大學羅省分校醫學院眼科實驗室研究員。專門研究眼生理及致失明原因。黃君先後出席參加芝加哥全美生物學會議，全美眼科研究協會會議，科利打省全美視力研究會議，最近又出席參加加拿大多多世界性眼科視力學術會議。思寧博士經苦練鑽研，將在眼科學術上必然會有更出色的貢獻，造福人群。柏旋宗長伉儷於六月八日應邀前往南加州大學參加黃君授銜典禮，歡欣之餘，即昨晚座錦華餐館舉行宴會慶祝，筵開十二席，嘉賓群集，情況熱鬧云。主家喜不亡慈善，捐助本會五百元，甘聲五十元，謝函！

婉貞小姐，係柏旋宗長夫婦之千金，今夏畢業於羅省加州大學，榮獲科學學士學位，現在聖天尼拉醫院實習，聞繼續深造。化驗醫療專技，亦將成爲一位學以致用之專業人才。

### 村頭巷尾

具有悠久歷史的「新寧雜誌」最近復刊了，在一喜看台山新茶綠一文章裡，有關於茶場的消息，喜而摘錄於後，

植禮 伉儷，四月廿三日，爲其哲嗣星義夫婦新添女孫雪明彌月之喜，假座金國酒家舉行宴酌，筵開廿餘席，歡宴親友。主家喜慶不忘慈善，捐助本會二百元。謝函。

松根夫婦之公子紹祥君，於七月八日在本埠舉行結婚典禮。假座金龍酒家，設宴款待親友，筵開卅餘席。主家喜慶不忘慈善，樂捐本會廿五元。謝函。

禮聖翁夫婦五公子顯達君，於四月十日在教堂舉行結婚典禮。並於七月九日假座金國酒家，歡宴親友，筵開數十席。主家喜慶不忘慈善，捐本會五十元。謝函。林超雄姑丈，於二月間染症，送入西人醫院治療，經群醫施救，醫藥無靈，卒於三月十七日去世，聞者甚爲悼惜。喪禮捐贈本會五十元。姑丈，請安息。

泮良夫人與禮典夫人，於 月東旋祖國探親，本會同人特於 月廿二日晚在錦華餐廳設筵五席餞行。

廣興隆辦莊股東景波宗兄，不幸於元月六日心臟病突發，經醫生搶救無靈，魂歸天國，以其英年凋謝親友聞之，極爲惋惜。

麗蓮小姐，係廣興隆辦莊東主景澄夫婦之千金。幼承庭訓，秀外慧中，學業成績每列前茅，連獲三次A等榮譽學生。今夏榮獲羅省黃氏宗親會獎學金優良獎。麗蓮小姐現攻讀本州著名學府——史丹佛大學云。

葆兒小姐，係家權夫婦之第二千金。聰敏好學，品學兼優，連獲三次A等榮譽學生。今夏榮獲羅省黃氏宗親會獎學金優良獎。州政府等多項獎學金。現攻讀卜架利加省大學。葆兒小姐愛好工程科，未來的女工程師正在孕育中，祝福本埠第一位女工程師前程萬里。

禮典夫人，近忽患膽石症，特往法國醫院，施行手術治理，經過順利，已於十月卅日回家靜養云。

### 樓業還本

本會樓業股票，第五次抽籤還本，號馬列下，凡由中之虎馬者，請向樓業部財

具有悠久歷史的「新寧雜誌」最近復刊了，在「喜看台山新茶綠」文章裡，有一段關於故鄉茶場的消息，喜而摘錄於後，以告我未及閱讀該雜誌的鄉親：「在北部雷公嶺附近，有目前全縣最大的大隊茶場——甘邊大隊茶場。這個大隊的社員，從一九七二年以來，不懈努力，開墾荒山建茶園，做到當年挖坑，當年回土送肥，當年種茶。全大隊三十六座小山丘，已開墾了廿四座，種茶面積六百二十多畝，茶樹給原來光禿禿的黃土山丘，披上綠色的新裝。」

第十一屆達者棒球隊與羅省時報聯合舉辦南加省各高中學校學業成績A等學生名單，於六月十一日在羅省時報公佈。本鄉學子麗蓮小姐、葆兒小姐、伊仁小姐等榜上有名。

甘棠伯權叔女公子少芬小姐，在港時已習護士，來美繼續深造，現已領助理護士執照，明年二月可能完成護士課程，成為正式護士，可賀可賀。

副主席泮良，素來熱心會務，昨贈送同鄉會電咖啡壺一具，謝謝。

本鄉人瑞傳爵公，於十月間，因天氣失調，為熱浪所侵，致攪小恙，乃往法國醫院調理，業已痊癒，吉人天相，喜占勿藥，唯究竟年邁，起居飲食，諸多不便，乃入療養院療養云。

本會為慶祝感恩節，特於十一月十二日在本會所舉行火雞布菲餐館，鄉親踴躍參加，頓使會所平添熱鬧，一批來，一批去，笑語喧闐，洋溢着「故鄉人，親不親！」的場面。

一九七八年謝神節火雞布菲餐會款項食品芳名

海元夫婦廿五元，銳敬夫婦十元，傅歡先生荔枝美酒二樽，柏旋夫婦，柏錦夫婦，榮高夫婦每炒油飯一鍋，禮聖夫婦者露一盒。

### 樓業還本

本會樓業股票，第五次抽籤還本，號碼列下，凡抽中之號碼者，請向樓業部財政聯絡，以便清理手續。

- 柏旋。三八六，三七六，四二六，三七一，四一二，三三三，四二五；傅勝夫人。一〇七〇；婉貞。五二二，五二四，五二七；景回夫人。八五〇，八六一，八四三，八五七；炳森。六〇七，六六八，六一二，六五〇，六一一，六四五，六三一，六四七，六九一；泮麟。三二三；振威。二二五；旋悅。一三五，一三三；新有。一〇八〇，一〇七九，一〇七六；禮聖。九四，一，五一，八五；權禮。八一六；復禮。三三五，三三九，三三八；錫翹。一一〇二；元超。九六八；振輝。二二二；少華。四七一；護業。一〇五一；婉嫦。四五一，四四六，四四九，四四三，四五七；玉蓮。二〇九；柏宗，八九〇；寶耀。二四五；榮高。一九〇，一四九，一九六，一六七，一七〇，二〇三；珊瑚。一〇三二；玲娜；八八一；自然。一〇〇四，一〇〇六；松進。五五四，五六五，五五一；週蓮。八八六，八八九；景澄。一〇六〇，一〇五九；星義。七六一，七六四，七四〇；寶琴。一〇三；思寧。五〇五，四九四；柏錦。一四〇；麗蓮。一〇二九，一〇二八；禮遜。九八一，九八九；沛林。五七〇，五八三，五八二；華輝。三三四；英元夫人。一〇八九；榮沛（錫翹之子）一〇九三；春蘭。一〇三〇；健民。一〇一六；振強。九四〇；廣傳。三二八；銳敬。二八六；振亞。一〇三九；嘉榮。九六一；進喜。三一四；顯達。一二三；蓮葉。二六四；福成。一〇一一；偉林（腦村）五九四；嘉歡。九六二。

# 本會樓業股東芳名

本會於一九七三年八月，為承購新華埠，新民路，九三五號之樓業，組成甘邊同鄉會有限公司，發行股票共壹千零捌拾陸股，每股一百元，茲將佔有樓業之股東開列如下。

禮聖夫婦	壹百股	玉蓮	拾股
柏旋夫婦	壹百股	振威	拾股
植禮夫婦	壹百股	振輝夫婦	拾股
星義夫婦	壹百股	寶耀	拾股
榮高夫婦	陸拾股	邦傳夫婦	拾股
景回夫婦	叁拾股	銳敬夫婦	拾股
婉嫦姑	貳拾伍股	清慈姑	拾股
少華	貳拾伍股	偉林夫婦(腦村)	拾股
思寧	貳拾伍股	自然夫婦	拾股
婉貞	貳拾伍股	寶琴姑	伍股
松進夫婦	貳拾股	顯利夫婦	伍股
英元夫婦	貳拾股	顯光	伍股
權禮夫婦	貳拾股	顯榮	伍股
振強夫婦	貳拾股	顯達	伍股
禮遜夫婦	貳拾股	羅郎夫婦	伍股
沛林	壹拾伍股	蓮葉姑	伍股
旋悅夫婦	拾股	傳法夫婦	伍股
柏錦夫婦	拾股	傳勝夫人	伍股
炳橋夫婦	伍股	佩瑜姑	伍股
泮麟夫婦	伍股	景澄夫婦	伍股
賡傳夫婦	伍股	新有姑	伍股
復禮夫婦	伍股	泮良夫婦	伍股
菊芳姑	伍股	松柏夫婦	伍股
黃贊	伍股	元超夫婦	伍股
正利	伍股	偉理	伍股
玲娜	伍股	福成夫婦	伍股
週蓮	伍股	家權夫婦	伍股
柏宗夫婦	伍股	瑞清姑	叁股
傅兆夫婦	伍股	進喜夫婦	叁股
禮茂夫婦	伍股	遇清姑	叁股
秀屏姑	伍股	禮沃夫婦	叁股
民世夫婦	伍股	紹仁夫婦	叁股
英強夫婦	伍股		

天開	叁股	文廣夫婦	貳股
錦愛姑	叁股	麗蓮姑	貳股
舉業夫婦	貳股	春蘭姑	貳股
錫柱夫婦	貳股	振亞夫婦	貳股
惠常夫人	貳股	振詒夫婦	貳股
家駒	貳股	護業夫婦	貳股
仕全夫婦	貳股	偉林夫婦	貳股
華輝	貳股	禮典夫婦	貳股
秉威	貳股	天恩夫婦	貳股
秉權	貳股	芳傳夫婦	貳股
雅蘋	貳股	齊月姑	貳股
碧雲姑	貳股	齊運姑	貳股
傳爵夫婦	壹股	大衛	壹股
禹洪夫婦	壹股	旋歡夫婦	壹股
歡祥夫婦	壹股	振洽夫婦	壹股
超慈	壹股	崇慶夫人	壹股
偉慈	壹股	珊瑚姑	壹股
銀換姑	壹股	淑瑜姑	壹股
禹康	壹股	崇仁夫婦	壹股
福生	壹股	錦佩姑	壹股
錦瑤姑	壹股	振健夫婦	壹股
錦慈姑	壹股	永強夫婦	壹股
振空	壹股	華章夫婦	壹股
振律	壹股	鎮業夫婦	壹股
華煦夫婦	壹股	慕蘭姑	壹股
潤蘭姑	壹股	英吉夫婦	壹股
舉林夫婦	壹股	秋雁姑	壹股
惠慶	壹股	荷珍姑	壹股
澤林	壹股	嘉榮夫婦	壹股
振達	壹股	嘉歡夫婦	壹股
沃林夫人	壹股	健祥夫婦	壹股
妙娟姑	壹股	健民夫婦	壹股
小羅夫婦	壹股		

共壹千零捌拾陸股

# 本會大事記

祥

一九七一年三月由邦傳，柏旋，禮聖，復禮，煥傳，錫柱，偉林，家權，歡祥，健祥，社優等昆仲先後發起與贊助組織甘邊同鄉會

一九七一年四月十八日假羅省金龍酒家首次召開發起人與贊助人座談會

一九七一年五月二日假山紀布念市酒

家商談成立籌備委員會

一九七一年五月九日假山紀布念市酒家成立籌備甘邊同鄉會，並選出柏旋，禮聖，邦傳為首的籌備委員會

一九七一年八月租羅省新華埠利民路四四五號為本會臨時會所

一九七一年九月五日於羅省楓樹林公園舉行全鄉第一次郊遊大會並正式成立旅美甘邊同鄉會

一九七一年十二月選舉七二年度同鄉會職員，結果選出柏旋，邦傳為正副主席

一九七二年二月假羅省廣州，大星兩

大酒家舉行春節聯歡會

一九七二年九月於羅省楓樹林公園舉行第二次全鄉郊遊大會

一九七二年十二月選出七三年度同鄉會職員，柏旋，禮聖，邦傳連任正副主席

一九七三年假羅省樂觀園酒家舉行春節聯歡會

一九七三年七月份月會，適禮聖昆仲

獲悉新華埠新民路九三五號，即舊唐官酒家）出售，而又正合本會所需，禮聖昆仲以時間迫促，乃先以私款訂購，獲得購買優先權，並讓與同鄉會優先購買，否則，彼自行購置，本會有見及此，乃開緊急會議，結果一致通過，同鄉會承購此樓業，作為永遠會址，並計劃籌款十萬元

一九七三年七月十日聘請吳華禎律師

代表本同鄉會辦理承買會址事宜，並註冊

命名為甘邊同鄉會公司

一九七三年七月十八日會員擴大會議，議決發行本會股票一千份，每股一百元，凡本會會員最低限度自認一股，日後分期抽簽還股本。

一九七三年八月購置會址交易完妥，位於羅省新華埠新民路九三五號之樓業正式歸為本同鄉會所有

一九七三年十月本會永久會址即新民路九三五號，租與南華酒家

一九七三年十一月份月會，一致通過同鄉會組織，形式採用監理事制

一九七三年十二月選出七四年度同鄉會職員，正副主席植禮，禮聖，理事長柏旋，禮遜，監事長邦傳，景回

一九七三年十二月份月會，一致通過復刊甘聲，並以文書組為核心，負責出版甘聲事宜

一九七四年元月舉辦學習國語班，由植禮宗長主持班務，每逢星期日中午在本會所進行學習

一九七四年二月廿四日假羅省金龍酒家舉行春節聯歡宴會

一九七四年八月初假羅省楓樹林公園舉行第四次全鄉郊遊大會，並進行第一次抽簽還樓業股本一百股

一九七四年八月十五日「甘聲」美國版通訊形式創刊

一九七四年十一月青年組舉辦英文寫作比賽，植禮主席特捐款二百五十元為獎金

一九七四年十一月廿日「甘聲」第二期出版

一九七四年十二月份職員月會，選出七五年度同鄉會職員，正主席禮聖，副主席景回，理事長柏旋，禮遜，監事長植禮，邦傳。

Important  
Events  
Com Ben  
Soon

一九七五年正月月會一致通過，凡本鄉昆仲不分男女，年達六十五歲以上者，每年參與春宴，奉贈敬老福內一份。

一九七五年三月二日「甘聲」第三期出版

一九七五年三月中旬假羅省金龍酒家舉行春節聯歡大會

一九七五年八月廿四日假羅省楓樹林公園舉行全鄉第五屆郊遊大會，並舉行第二次抽簽發還樓業股本一百股

一九七五年十二月廿五日景回副主席不幸在職身故。

一九七五年十二月份月會選出七六年度同鄉會職員，正副主席禮遜，邦傳，正副理事長家權，榮高，正副監事長植禮，禮聖

一九七六年二月「甘聲」第四期出版，改用打字影印，字體玲瓏，容易閱讀，由甘聲編輯委員會主編，柏旋，健祥，家權，禮遜夫人，泮麟，偉林，蔭山特約撰述。

一九七六年二月八日假羅省金龍酒家舉行第五次春節聯歡大會。

本鄉莘莘學子，一連五年榮獲羅省黃氏宗親會獎學金首獎，計七二年首獎周玲小姐，係景回夫婦之千金，七三年首獎嬌蓮小姐係腦村偉林夫婦之千金，七四年首獎婉貞小姐，係柏旋夫婦之千金，七五年首獎文耀君，係權禮夫婦之公子，七六年首獎國俊君，係景澄夫婦之公子。

一九七六年八月杪假羅省楓樹林公園舉行全鄉第七屆郊遊大會，並舉行第三次抽簽還樓業股本一百股。

一九七六年十二月選出七七年度本會職員：正副主席振達，榮高，理事長偉林，禮聖，監事長植禮，曠傳。

一九七七年正月「甘聲」第五期出版，編輯：征鴻，健祥，泮麟。

一九七七年二月廿七日假羅省黃氏宗親會禮堂，舉行全鄉第六屆春節聯歡布菲

餐會。

一九七七年八月廿七日假羅省楓樹林公園舉行全鄉第七屆郊遊大會，並舉行第四次抽簽發還樓業股本一百股。

一九七七年十二月選出七八年度本會職員：正副主席偉林，泮良，理事長柏旋，禮聖，監事長，禮遜，健祥。

一九七七年十二月份月會，一致通過職員任職期限為兩年，每兩年改選一次。一九七八年二月十二日假華埠美麗華酒家舉行第七屆全鄉春節聯歡宴會。

一九七八年八月廿日假羅省楓樹林公園舉行全鄉第八屆郊遊大會，及第五次抽簽發還樓業股本一百股。

### 甘聲編輯委員會

編輯：征鴻、健祥、泮麟  
特約撰述：陳豐美、偉林、蔭山、家權、禮遜  
英文編輯：振達、少華、雷杏屏。  
財政：健祥、柏錦。  
顧問：榮高、泮良、植禮、錫柱、禮典、復禮、曠傳、蔭山

### 請批評

### 請指導

### 請投稿

## 家鄉佛山遊





# 家鄉佛山遊



編者按：李澤先生是美洲華僑日報讀者旅行團第一團的團長。這是他第一次帶隊回中國大來探親參觀。這篇日記，記敘了他訪問闊別了三十年的家鄉——佛山的感想，文筆親切感人。

李澤

一九七八年四月廿六日（星期三）

晴，溫度華氏表六十度。今天是入中國第三日，也即是離開紐約九日了。在流花賓館吃了早餐，全團齊集樓下，時將九點鐘未見何同志踪影。我們要等候消息，安排全部的和今日的旅程。第二團的朋友，心安理得，他們行程不改，直去北京。我們第一團，本來有帶頭作用，反被埋怨早來兩天，誰作此安排？天曉得！難道是笨鳥先飛？

終於等到何同志出現，帶來消息，全部旅程，仍候北京回覆，能否去北京過五一勞動節？要候到明天才知道。今日臨時節目：一到佛山去！立即起程。我夫婦二人，喜出望外，大家也拍手贊成。

佛山乃古代四大名鎮之一，與漢口鎮、朱仙鎮、景德鎮等齊名。它是西北江的總匯，運貨船隻，未到省城先泊佛山。手工業有：織布、染紙、打銅、打鐵、製筆、製墨、竹器、藤器、金箔、銅箔，七十二行幾乎樣樣有份，還有製藥如保濟丸、如意油，食品如盲公餅、芝麻餅、鹵水豬腳，也很出名。

二十年代，佛山未開馬路，每條街有兩門樓，入夜關了兩門。夜歸的人，叫更夫逐街開關，是很麻煩的事。清平戲院如演大戲，半夜要加開一齣尾場，直至天光，以便觀眾在戲院過夜，清早散場回家。三十年代開關馬路，汾江之上建築一條中山橋，市郊有江佛公路，交通較前方便。

古代佛山，劃分廿四舖，我不知如何分界，但記得每一次出「秋色」，各舖輪流做會主，時常是柵下舖和觀音堂舖爭第一。我家住在黃傘舖，永不列首名。秋色這一門以假混真的手工藝術，今日常見的以蠟製生果，並不新奇。但如果以涼粉、豆腐製成魚蝦，塗以顏色，盛水上盆，逼真之

至，不由你不連聲讚賞。我童年時代，看秋色盛會，到如今還有歡樂的回憶，還深印腦際。

佛山風氣樸實，居民不事奢華，但封建陋習，特別多花樣，往往見一族人住一條街，自有家廟祠堂，最著名的郡馬祠一帶，都是姓梁。低街姓張，是張藍桓後代。桑園有戴鴻慈家族，路乘章後人住東華里。差不多如封建諸侯，各據一方。同館讀書，外鄉人也受歧視。這都是數十年前，歷史陳跡，如今破除迷信，改革陋習，佛山人得益至大。

廣州去佛山，以我經驗，週末由學校回家，先趕去西濠口，搭駁輪去石圍塘，轉廣三鐵路火車，到達佛山站，約需一小時。

我們山流花賓館開車，直趨珠江大橋。四十年代，廣州只得一條過河南的海珠橋，今日的珠江大橋，有東西兩橋，先過東橋，穿過大坦沙，再過西橋入芳村，與車直進，不必望河興歎。出市郊，行公路，是往昔的禪炭公路，即是江佛路支綫？何同志也不知道，反正是主要幹綫，可以去江門、台山，遠至廣西或西南各省，交通便利，四通八達。

車行半小時，過了鹽步大源，佛山在望了。我在想：照舊日路程，經火車站，過中山橋，便是鬧市區，最繁榮的昇平路，如沿汾江而行，經中山公園，過文昌沙，舊日有西醫院和華英中學，然後入正埠、福祿路、蓮花地，可到祖廟。遊佛山，必到祖廟；欣賞古跡、建築、圖案、彩釉，非到祖廟不可！

車入佛山，望見火車站，隨即過橋，馬路寬闊，兩旁植樹，一排建築物，樓高幾層，看來像住宅區，或是宿舍。樓下沒有舖戶，那就不是往日的昇平路。我們過的不是中山橋，只能是一條新橋。進入新關的區域，轉

一個灣，開入更寬的大道，寬道可行八輛車。我記憶中，佛山從前沒有這條大道，該有個名堂，正想開口詢問，車便到了華僑大廈的廣場。

佛山華僑大廈，橫過廣潤，但不高，只有三層樓，門前廣場，可停泊車輛，門外有圍場，看來很有氣勢。車停下來，迎接我們的是一位年輕小姐湯同志，中旅社駐佛山代表。下車之後，我們只上了幾層石級，散步，立即又上車，由湯同志帶領，往祖廟去。

由大廈起程，可以望見祖廟，不超過半里路遠，步行可達。不過，既有車可坐，還是乘車。

祖廟今名祖廟公園，普通遊客，要買入場券，六分錢，我們有幸，得中旅社安排，有人民藝術館的李主任迎接我們入內。入公園一段路，亭台花園，完全是公園款式。一堵高牆，書毛語錄。轉過高牆後邊，才是古老的祖廟。

我們一團人在祖廟偏殿茶會，李主任致歡迎詞，介紹古代建築雕刻優美藝術，至於考據，祖廟不知初建於何時。本來殿上牌匾，有一真觀二字，稍涉歷史，也知李世民有貞觀之治，那是唐代無疑。問題是貞觀年間，可能重修。那末，始建之時，豈不是遠在唐朝之上？總之，這是名勝重點。文化大革命時，佛山人民保衛祖廟，紅衛兵不能破壞它。

我們開茶會的偏殿，可能是鄉仕祠，或大魁堂。我記得祖廟正殿兩旁，一左一右，有這兩間祠堂，後來改為南海縣第一中學，問一問李主任，他很覺詫異。他笑問：「原來你是佛山人！」現在佛山多間中學，把一中搬離祖廟，近年新起學校，不用借祠堂廟宇。

從前上廟，要經過鶴園社，有盲公餅店，穿過祖廟大街，有間製保濟

丸的樂戲，廟前是場場，搗開魚罐肉  
檔、瓜菜生果攤子，戲台前賣武藝法  
醫跌打，賣草藥，亂七八糟，滿地  
污水，廟裡香燭烟火，把人薰得眼淚  
直流。

祖廟供北帝，古代小說，有四遊  
記：先講西遊，唐三藏、孫悟空，人  
人皆知；南遊記講華光大帝；東遊記  
有八仙關東海；北遊記寫北方真武帝  
，龜蛇二將，廟裡大神，是北帝的部  
屬，這些都是神話。

我們開始遊覽，步入正殿，神像  
依舊保存，一樣排列，可是神名牌位  
，都搬走了。有神檯香爐、香案，却  
沒有點燈油香燭。丈把高的雷公，右  
手持錘，左手持鐮，作撲向人狀。童  
年見過，真的不敢仰視。李主任把宅  
拍打，原來是由麻布灰泥做成，外表  
鋪金箔，中穿鐵管，支持重心，不會  
真的撲人，不致跌倒，如此這般，嚇  
不倒人了。

出了大殿，回首一望，殿前池盡  
，成畫戲文，賀壽獻桃，玉皇登殿，  
傳神精巧，栩栩如生。殿外的龜塘，  
中有石龜，殼上附一條大蛇，依然如  
舊。塘中俯俯青苔，相信養着龜魚，  
否則會生沙蟲成蚊，成爲一池污水。  
廟裡至外，行過的地，都是一塊塊長  
方形青石鋪平，石柱欄干，也洗刷潔  
淨，不見垃圾廢紙。佛山是衛生模範  
市，名勝區域，加意乾淨。

祖廟前建有戲台。古代演神功戲  
，供平民娛樂，不設座位，看戲的人  
們，擠迫台下，自由來去，所以台下  
廣場，可容納多人站立，唯廟兩旁建  
有閣樓，設有廂座，利便婦孺看戲，  
不受擠擁。千多年前的戲台，差不多  
全部是石，除了中間部份是木板，木  
刻屏風。古代演戲，不設佈景，以圖  
案屏風，象徵任何景色，兩邊門口，  
上有橫額，刻着「出將」、「入相」  
。我們看到的戲台，保存得相當完整  
，古色古香。今時今日，在這世界上  
，相信很難多見，除非是北京大內，  
或有戲台，那是皇宮御苑，和這一座  
平民化的戲台，不可同日而語。

轉過戲台後邊，有間古玩展覽室  
，由李主任帶隊，特地開放招待我們  
。裡面所陳列的，一般是明朝、清朝  
陶器，不多，也沒有顯著寶物。不過  
，本來是關閉的，開放招待，足感盛  
情。

等到領取了十四件東西，通通放  
在行人路上，這一回，正合唐人餐館

又穿過一度曲折長廊，來到人民  
藝術館。這裡陳列「秋色」，陶瓷、  
書畫，還有小寶器。佛山秋色，由難  
以想像的物質做成，如個口柴砌成羅  
傘，瓜子製成宮燈，也有陳列。陶瓷  
人物，有武松打虎，西遊記四僧，白  
毛女，玩具用貝殼製成，相像本區出  
品。廣東省內，石灣陶瓷，很有名聲  
。石灣離此不遠，也屬於佛山區域。  
至於書畫，都是今人作品，標價出售  
，作家是誰？可能就在館內。

藝術館的二樓，是秋色製作的工  
場，也見到藝術家即席書畫，他們是  
老少男女都齊，聚在一堂，研究作品  
，往昔固步自封，如今來思廣益，有  
老師父扶掖後進，秋色這一門藝術，  
不會失傳。寫畫的臨摹花鳥，少見風  
景寫生。有位少年，正在寫一中堂碗  
口大字，筆力雄渾，頗具功力，年紀  
輕輕，有此成就，殊爲難得。

出了藝術館大門，原來正對面便  
是華僑大廈，回首一望，花塔聳然，  
塔高七層，正在粉飾裝修，還未開放  
。在古碑，建塔的地方，只有人壽古  
寺，我猜不錯，這一定是昔日的人壽  
寺，因爲寺和祖廟，距離不遠，建一  
條長廊走道，把兩地相連，遊客可遊  
覽名勝，又可參觀藝術展覽，同一區  
域，一舉兩得。由此論推，我們看製  
秋色的地方，是人壽寺的一部份，可  
能是大雄寶殿。

行過華僑大廈，拾級而登，樓高  
只三層，但廣闊無比。這地區，落在  
祖廟之背，人壽寺之前，在昔是補邊  
荒地，桑幾魚塘，開了馬路，建了高  
樓，真是人傑地靈，自然興旺。在這  
裡，毋須爭取旺地，拆舊起新，炒賣  
地皮。  
在華僑大廈二樓餐廳，我們享受  
很豐富的午餐，雖沒有鹵水豬手札蹄  
，却有新鮮鮫魚，又得到佛山名菜，  
桂侯上鷄，人們但談講「食在廣州」  
，而忽略了廣州廚師，大半佛山人氏  
，本地食譜，也很出名。  
餐後，車往郊外紅棉絲織廠，這  
又是新工業，新建設。以路程方向推  
測，似乎落在從前郊外的張樣，也可  
能是市郊的田畝，建築大工廠，有公  
路可達，主持人是位女同志，姓李，  
操濃重佛山土話。我團也有幾人聽音  
無改，介紹交談，倍感親切。

編者的話

她介紹工廠歷史，當然是解放後  
新建設，講解絲織製造過程，說來詳  
盡，每年生產量，逐年增加，這些數  
目字，我國副團長有紀錄。  
廠分許多室，先看生絲、打綫，相  
然後上架織成一匹布，分門別類，相  
當複雜，女士們很感興趣。南順一帶  
，採桑養蠶，紡紗織布，可謂自小兒  
是自動化，國家經營，鄉親管理，既  
覺新奇，又感興奮。最難得的是可講  
粵語，不勞傳譯，問長問短，隨便聊  
天。工作幾小時？甚至家裡幾個孩子  
？絮絮叨叨，自得其樂。

時已過午後，不能去石灣參觀陶  
瓷廠，只好留待他日。因爲要趕回廣  
州，去中旅社提出托運的行李。  
半日之行，我夫妻去國多年，總  
算返回故鄉，得見佛山新面貌，遊覽  
名勝，參觀藝術館，訪問工廠，又飽  
吃名菜，我們全團旅行，持美國護照  
，平白無端做了外賓。不過，如果不  
是外賓，又很難享此款待，我們開心  
之極了！

如說美中不足的，那就是沒有步  
行回家，探探故居，看看怎樣情景。  
由祖廟回家，約需二十分鐘，向東方  
路而行，可經過出嫁的妹家、舅家、  
岳家，料想他們很高興見到遠來不速  
之客。我家一群孫兒，如已放棄，也  
必喜出望外，雀躍歡迎。

奈何一爲事出偶然，遊佛山乃臨  
時節目，事前毫無準備，二爲時間所  
限，我不敢要求成架巴士駛回家去，  
驚動鄰里。身爲團長，如放棄團體，  
自己獨行，私事廢公，也太不俾話了  
。再見了！令人依依不捨的佛山，  
他日重臨，當在旅遊散隊之後。  
車不回流花賓館，直駛中旅社存  
倉，全團十九人，以陳、蔡、何和我  
家行李至多，今番要各自認領，這些  
東西，都是由香港裕華國貨公司包裝  
，中國旅行社轉運，我手上有貨單，  
但每件裝什麼？我根本不知道。前日  
過深圳時，幸虧稅關同志，既和氣，  
又好心，幫助我逐件認出。他只一看  
看發貨單，便即通過。連隨又交回轉  
運人員，如今靠模糊記憶，逐件找尋  
，不知所找何物，有單車、風扇、衣  
服、食品，真是麻煩之極。到此方才  
領會，那日稅關員給我很大的幫忙，  
也體會到老年人旅行，不覺多麼艱辛。

等到領取了十四件東西，通通放在行人路上，這一回，正合唐人餐館常見大字：「攔來拾物貴客自理」真是貼切之至了。

我要把宅送去佛山家中，而自己剛從佛山回來，不欲再去，只好叫車，由女婿和七弟，隨車同行。

今天是人祖國第三天，所得印像，海關人員，友好和善。旅館同志，服務週到。新交朋友，何同志、蘇科長、吳科長，熱誠親切，心裡慶幸，不虛此行。那知道，行過華僑大廈路邊的租車服務台，一開口說：「想找架車去佛山」，那老兄毫不考慮，就說「沒有」。我再問「何時方便？」他說「不知」。這簡直拒人千里之外。幾十年人生經驗，以忍為上，以和為貴，有求於他，我只好陳述困難：前日由美國回來，如今起出十四件行李，放在路邊，夕陽西下，黃昏在即，我一團人要回流花賓館，留下兩位親戚，要把行李送去佛山，叫我如何是好？他說：現在車夫吃餐時間，等一會想辦法」。

我心裡很不愉快，他說想辦法，我人地生疏，無法可想。女婿七弟是港澳同胞，他見慣此事，他們願意處理，我只好隨團返回流花賓館休息去了。

### 編者的話

很感抱歉，我們原定在舊曆新年前出版，但因稿件收集不足，以致一再拖延，今天總算慶幸了，得與讀者相見。

在過去多年來，我們刊登新年賀詞，獲得許多親友熱心參加，捐助本刊經費，充實「甘聲」經濟來源。可是我們未能趕在新年期間出版，因此新年賀詞失了時間性，這點，我們謹向各親友深致歉意。

這一期，為補充稿件之不足，轉載了好幾篇在別報發表過的文章，也轉載有關華僑出國的消息，以充實本刊內容。特別刊出「家鄉來鴻」給親友明白了解目前僑眷出國，只要經縣和省的僑務機關批准，大隊只管理搞生產工作，他們沒有權力批准或阻止僑眷出國。

本期英文稿件奇缺，圖片亦付缺如，料會令到讀者失望。至於內容方面，如有錯誤之處，請祈指正。

## 美駐港領事館官員表示

# 中國人欲移民美國

## 今後在穗滬辦手續

### 限額每年二萬 內地出生香港居民亦在內

（本報消息）美國駐港領事館事務主任告魯沙最近透露，美國將於廣州及上海設立領事館，直接辦理中國人民申請赴美事宜。在大陸出生的香港居民被歸入中國移民的限額，但仍舊在香港辦手續。

告魯沙又透露：目前已有前一萬三千名中國

大陸人民等候辦理移民赴美的手續。美國駐港領事館已通知他們在將來穗、滬領事館辦手續，不過，告魯沙未能說出這兩間領事館的設立時間。

告魯沙表示，美國每年批准每國最多二萬名移民入境，國家不論大小，都是限額二萬，

而申請人屬於那個國家，則以他在那一國出生為準，香港居民若在大陸出生，算作中國移民，若在香港出生，則算作英國移民；台灣移民與大陸移民，共用二萬名限額。

告魯沙表示，美國接受移民申請的基本理由，是使家庭團聚，獲優

先及其所佔限額的比例如下：一、美國公民的未婚子女，佔百分之二十；二、美國公民的配偶及其未婚子女（由配偶所生，但非該美國公民的親生子女），佔百分之二十；三、專業人士，佔百分之十，這些申請者通常需時一年才會獲批准，並由美國勞工署查核是否需要這種人材；四、美國公民的已婚子女及他們的未超過十二歲子女，佔百分之十；五、美國公民兄弟姊妹，佔百分之二十四；六、技術人員，佔百分之七；七、難民，佔百分之六。

# 閒話美國家庭主婦

李惠英

## 一、新的職業

話說美國某些家庭主婦，在炊爨漿洗之餘，左思右想之後，竟爾福至心靈，茅塞頓開，公然替自身創立了一門新職業。

這「職業」兩字，原是經過幾番猶豫，才敢姑妄言之的。為甚麼要猶豫呢？因為這份工的婦女雖然很多，但時至今日，這項工作卻仍然不會被列入七十二行，也沒有行規工會，硬要稱它為職業，只怕有人不服氣，何況此職業的名

稱，又是半點也不聳人聽聞的一句老話——即是「家庭主婦」。聽到這四個字的人，既不會肅然起敬，也不會發生新奇之感，這就令人猶豫起來了。

說到這裏，可能有人要嗤之以鼻，說：這簡直是在咬文嚼字，故弄玄虛。誰都知道，長期以來，億億萬萬的婦女，都在吃家庭主婦這碗飯，怎麼忽然又變成新創作了呢？

不錯，事情奧妙之處，就在「這碗飯」上。因為幹這一行的婦女雖然多，但她們所得的，只不過是一日幾餐而已

。此外並未按勞取酬，支領薪金。難怪人人都說，當「太太」只算找到一張長期飯票，並不等於找到一份職業。如今既然有人，為做家务而爭取到一份薪水，則視「家庭主婦」為一行職業，想來也不過份。

## 二、秉性叛逆

篇首用了「某些」「家庭主婦」幾個字眼，也頗值得推敲。

本文之所以採用家庭主婦（House Wife），而不用家庭婦女（House Woman）的原因，是嫌後者含義太廣，連那些未婚而無職業的婦女，也包括在內。這些人與本文實在無關。但前者卻只指已婚而不出去打工的婦女，這正是本文要談的人物。

論到在「家庭主婦」之前，又冠以「某些」二字，其目的也無非是要將所說的婦女圈子，縮得更小。因為本文的對象，是專指某些家庭主婦，並不包括所有的家庭主婦。至於某些家庭主婦，又都具有下列的共同特點：

- 一、她們都結了婚；
  - 二、她們都有現任丈夫——孀婦和離婚婦女不在此例；
  - 三、她們都屬於中產階級；
  - 四、她們都受過相當教育；
  - 五、她們都有工作能力，甚至有工作經驗；
  - 六、她們都秉性叛逆，敢於反抗。
- 以上各點，都很淺顯，無須另加解釋。惟有中產階級那一條，應該補充幾句：原來美國的富貴人家，家務根本有人代勞，不必主婦操心，故而沒有問題。再說貧困人家，夫妻兩人，共同操作，也未必可以餬口，那還有閒情逸緻為家庭主婦去勞氣？所以只在那不上不下的中層階級裏，才有條件產生問題，才會激起主婦們的叛逆和反抗。

## 三、令人眼紅

若問那導致她們走上叛逆之途的原因，則與兩種令她們眼紅的人物大有關係：

第一種令人眼紅的是她們的丈夫

——很明顯地，當夫妻兩人，都受過同等的教育，都具有同等工作能力的時候；做丈夫的，每天一早，可以衣冠楚楚的駕着汽車去上工；而妻子則要留在家中，從早到晚，若不是在服侍洗碗機、洗衣機、吸塵機，便是跑進跑出的在買菜、燒飯、看管兒女。面對着那許多又吃力又不討好的家務，久而久之，自然越想越不公平。

第二種令人眼紅的是她們的女友——這些女友，大都是妻子的舊同事。她們都是職業婦女，不僅有固定的收入，有週末，有假期，而且有社會地位。家庭主婦將這些事實看在眼裏，回頭一想，自己那一點比不上朋友們呢？為甚麼人家可以過得那麼寫意，自己卻不分晝夜的，被困在那永世也做不完的家務中呢？最氣人的是，做得那麼辛苦，卻連半點報酬也沒有，當然越想越不值得。

某些家庭主婦，也曾下過決心，打算轉移陣地，重新出去另謀高就。可是

，往往為着三個原因，又被迫退回原陣。

## 四、索取報酬

第一個原因是抵憤情深，放心不下幼兒幼女。第二個原因是丈夫專制，反對妻子外出拋頭露面。第三個原因更洩氣，那便是無法找到工作——在美國的職業領域裏，婦女始終是「少數民族」。加上美國那種每况愈下的經濟局勢，許多男子，尚且在鬧失業。這些家庭主婦，突然想起重新打入職業界，真是談何容易！

可是，放棄出外工作，並不等於對毫無報酬的家務投降。為着平下心頭一口氣，某些家庭主婦，便大胆的提出抗議，進行交涉，索取家務勞動的報酬。她們且理直氣壯的說：她們所重視的，不止是金錢的本身，而是金錢所代表的「欣賞感」。因為一個人終生勞而無功，就會連甚麼自信心都喪失殆盡的。

在交涉的過程中，也是有人快樂有人愁。有的弄到大打出手，也一無斬獲

。有的卻旗開得勝，滿載而歸。而後者的人數，又比前者更多，這就真正令人費解了。

更令人驚嘆的是，交涉的結果，「某些丈夫」，不僅心甘情願的馬上支薪水給老婆大人，而且還鼎力作原則上的支持，務要使「家庭主婦」這個名詞，更美化，更高尚，更合法，更像一門「職業」。

## 五、如意算盤

睨眼看上去，覺得某些丈夫，真是大方得可愛。不過想深一層，便發覺他們其實是在替自己打如意算盤。按照美國法律，男女兩人結婚以後，所有的財物，不論來自何方，都變成兩人的公有財產。換而言之，丈夫的薪金，一半也應該屬於妻子才對。可是，這些中產階級的新薪者，拿一筆薪金，在納稅，交保險費，支付家用以及種種分期付款之後，業已所餘無幾。如今他們將這區區的剩餘，分一半給妻子，不但落得耳根清靜，而且可以名正言順的，將妻子因

在家裏。真可謂用最廉的代價，便交換到了那取之不盡的勞力。這樣的算盤，多麼如意！

還有，做妻子的，不支薪水，也是要買東買西的。如今有了自己的收入，許多東西便由她們自己去支付了。這與朝三暮四，豈不有異曲同工之美？退一步來說，即算她們一毛不拔，將她們的薪水都儲蓄起來，也與丈夫有益。因為丈夫在拮据的時候，向妻子挪借，總比對外人開口容易得多。再說一句不吉利的話，萬一妻子有甚麼三長兩短，不論她生前有多少私己，丈夫根本又是第一合法承繼人。如此一舉而數得，真是何樂而不為！

正因為美國某些丈夫的如意算盤打得噹噹响，他們憤憤不平的妻子，才贏得了「家庭主婦」這個受薪職位，在婦女解放運動的歷史上，究竟應該算這是進步還是倒退，那就只有麻煩專家去動腦筋了。

新職業  
一、新的職業  
原係美國某些家庭主婦  
之始，左思右想之後，竟  
將「職業」兩字，原是  
才收結妥言之的。為甚  
這「職業」兩字，原是  
才收結妥言之的。為甚  
這「職業」兩字，原是  
才收結妥言之的。為甚

### 股商黃植禮添孫女

羅省訊：山班井打市股商甘邊同鄉會顧問黃植禮伉儷。為其哲嗣星義夫婦新添女孫雪明彌月之喜。於四月廿三日下午六時。假座金國酒家舉行葷酌。歡宴親友。筵開廿餘席。由黃健祥君任宴會主席。依次介紹小寶賢之新祖父母。新爸媽。外祖母。姑。姑丈等與眾相見。隨與黃振達君以中英語代表主家答謝親友惠然肯臨。及賜贈多珍之隆情厚意。並宣佈主家喜慶不忘慈善。捐助甘邊同鄉會經費二百元。即開筵暢飲。情況高興熱鬧。

### 黃紹祥容玉英婚宴

羅省訊：本埠股商黃松根會暨江伉儷長公子紹祥君。與容炳靈周少英夫婦千金容玉英小姐。已於七月八日。在本埠佛院殿堂舉行結婚典禮。於同日下午在國際夜總會舉行布斐舞會。並於七月九日在錦華餐廳舉行宴會。歡宴親友。情況熱鬧。又於七月十五日下午六時假座金龍酒家。設喜筵卅餘席。嘉賓雲集。香鬢衣影。盛極一時。

宴會由黃柏旋君主持。宣佈旨趣。首請新郎新娘起立與眾相見。並介紹太翁黃傳爵先生。新翁姑黃松根伉儷。新岳岳父母容炳靈伉儷。暨乾坤兩宅親屬。依次起立與眾相見。旋由黃柏旋君代表男女二家致謝詞。並宣佈主家喜慶不忘慈善。樂捐黃氏宗親會。甘邊同鄉會每二十五元。熱心可嘉。隨即開筵暢飲。主賓皆歡。

查新郎紹祥君。青年有為。前途遠大。新娘出自名門。端莊賢淑。一對新人。堪稱珠聯璧合。佳偶天成。

### 黃司徒聯婚宴客

【羅省訊】本埠股商黃氏宗親會樓業部副主任，甘邊同鄉會理事長黃禮聖，李積照夫婦五公子頭達君，與司徒宗立，胡樹麗伉儷長女公子素蘭小姐，於四月十日在南巴沙甸拿美以美教堂舉行結婚典禮，並於七月九日下午六時半，假座金國酒家設喜筵歡宴親友，計到有全黃黃氏宗親會總長黃國如夫婦，黃氏宗親會正副主席黃錦壽，黃榮堯，甘邊同鄉會主席黃偉林夫婦，中華會館主席黃金泉暨男女嘉賓及親友等六百餘人。

宴會由黃友文宣述旨趣，並介紹新郎新娘及雙方家長親屬與眾相見，黃主席錦壽，黃總長國如，中華會館主席黃金泉等先後演講，黃友文，黃頌利分別代表男女主家中英語致答謝詞，黃友文宣佈主家喜慶不忘慈善，宴會節約慈善捐款：黃氏宗親會，甘邊同鄉會，鳳倫公所各五十元，李氏敦公所，至孝篤親公所，中華學校每二十五元。

新郎黃顯達君，現在省立羅省大學畢業，年青有為，新娘司徒素蘭小姐，曾在南方醫學院牙科畢業，現在劉氏牙科中心任助理工作，名門淑女，可稱珠聯璧合，佳偶天成。

### 甘邊同鄉會同人餞行 副主席夫人回國探親

羅省訊：甘邊同鄉會同人。以副主席黃洋良夫人。聯絡組黃禮典夫人。東旋祖國探親。特於上月廿二晚在錦華餐廳設筵五席餞行。席間由聯絡組主任黃禮遜夫人領眾祝二位夫人旅途愉快。並代表二位夫人致謝鄉親隆情厚意。直至九時許。主賓歡盡而散。

### 羅省黃雷聯婚宴客捐款

羅省訊：三藩市祿利什貨店東主黃紹仁伉儷公子嘉歡夫婦千金閔屏小姐。與雷法祺夫婦公子德孝君。于本月廿二日舉行結婚典禮。同日午六時假座華埠萬珍樓酒家。設筵數十席。歡宴親友。赴會中西嘉賓。異常踴躍。坤宅紹仁夫婦喜慶不忘鄉務。慨捐甘邊同鄉會壹百元。廿聲式十五元。嘉歡夫婦會甘邊同鄉會五十元。仁風義舉。殊堪式範。

### 台山甘邊同鄉會定 廿日舉行郊遊大會

羅省訊：台山甘邊同鄉會定於八月廿日。在羅省楓樹林公園舉行第八次全鄉郊遊大會。聞至時有音樂。第五次樓業股份抽籤還本。及其他抽獎娛樂節目助慶。

午餐飲料。全日免費供應。並歡迎遠近甘邊男女鄉親戚友携眷參加。以增熱鬧。及聯絡鄉情。料到時必有一番熱鬧云。

# 黃思寧獲生物博士學位

乃翁設宴會慶祝並捐款慈善獎學



【羅省訊】黃思寧君係加永拿市長城嶺館東主黃栢旋伉儷公子，榮獲生物學博士，黃君伉儷於六月八日應邀前往南加州大學參加其公子授銜典禮，歡欣之餘，即晚假座華埠錦華餐廳舉行宴會慶祝，筵開十二席，嘉賓羣集，情況熱鬧。

宴會由甘邊同鄉會主席黃偉林主持，宣佈旨趣，並簡介思寧博士學歷稱：「思寧博士在李巴西出世，在加永拿市長大，自幼飽受庭訓，勤奮向學，一九六九年畢業加永拿中學，品學俱優，向為師友敬重，被選為學生會主席，且名在全美高中最優良中級學生之列。同年秋放讀羅省南加州大學，主修生物學，四年力學，得該校生物學學士學位，仍繼續

在該校研究院深造，一連三年，被聘為該校助教，且以勤工力學，苦心向科學領域追求，在去年九月曾任美國生物雜誌發表其高深之研究理論，更寫學校重視，並選為代表南加州大學出席參加芝加哥全美生物學會議，回校後致力撰寫博士論文，通過該校考證之後，榮獲南加州大學細胞分子生物學博士學位，今年二月備受羅省省立大學看重，聘為加大醫學院作爲眼科更高深之研究工作，目前又代表該校出席全美眼科研究協會，在科利打省舉行全國視力研究會議，互相交流經驗，思寧博士將在科學上必然會有更出色的發現，造福人羣。」



# 黃氏建樓廿七年紀念 典禮中頒獎學優子弟



羅省黃氏宗親會，於七月十六日正午在該會禮堂爲建樓落成二十七週年舉行紀念，暨頒發獎學金典禮，到場參加黃伍兩姓男女宗親等三百餘人，濟濟一堂，熱鬧異常。

## 黃氏建樓廿七年紀念 典禮中頒獎學優子弟

由中文秘書黃友文司儀，主席錦壽主祭，副主席榮堯，全美黃氏總長國如，中華會館主席黃金泉，評議長汝樞，樓業部正副主任堯政，禮聖，顧問榮煒，彝世，肇慶，偉林，斐匿黃氏宗親會顧問黃星禮，廣漢別墅正副主任文創，義權，顧問襄世，婦女部正副主任汝樞夫人，文聰夫人，顧問國如夫人，元生夫人，義燭夫人，傅寧夫人。獎學金得獎人

嗣由顧問榮堯致詞，先頌遺訓，主席錦壽，總長國如先後致詞，勉各繼往開來，爲會務謀發展，爲宗親謀福利，並勉青年勤奮向學，爲族增光，獎學金評判委員元生，張達，分別中英語講述設獎學金意義及宣佈得獎八名次單業學校與家長姓名，雙山錦壽，國如，榮堯，汝樞，榮煒，文創，汝樞夫人等依次頒獎，堯政報告樓業狀況，榮堯致答謝詞，友文介紹嘉賓，禮成茶會

該會本年獎學金得獎人名次如下：最優良獎黃芳，孫黃炳新女公子，黃麗愛係黃紀莊女公子，優良獎黃麗麗係黃景濤女公子，黃葆兒係黃家權女公子

## 甘邊同鄉 春宴盛況

【羅省訊】台山甘邊同鄉會，於昨十二日下午六時，假座美麗華酒樓春節聯歡，是日雖大風雨，而參加者踴躍，歡叙一堂，筵開廿九席，首由司儀健祥宣佈旨趣，隨請主席偉林致春宴詞，續請顧問柏旋介紹嘉賓與該會主席顧問，及鄉親中著名建築劉則師振捷，物理學博士景洲等起立相見，西文書記榮高夫人英語致詞後，由顧問植禮等分派福肉與六十五歲男女鄉親，殿由副主席泮良致謝詞，隨即開筵暢飲，席間正副主席顧問等起立向嘉賓鄉親舉杯敬酒，並祝馬年諸事勝意，宴會至九時許始盡歡結束。

隨介紹思寧博士起立與大家相見，思寧博士態度雍容，語多謙遜。主席宣佈主家喜慶不忘慈善，捐助甘邊同鄉會五百元，羅省黃氏宗親會獎學基金五百元，甘聲五十元，旋即開筵暢飲，觥觴交錯，直至九時許始歡然捋別。

圖：黃思寧博士與其妹黃婉貞醫療專技學士，接受學位後影，堪稱兄妹同登科。



甘邊同鄉會... 羅省訊... 台山甘邊同鄉會，定於八月廿日在... 聯合眷屬組織治喪處。爲之辦理喪事。

### 黃邦傳翁喪禮哀榮

羅省訊：本埠退休殷商。現任羅省黃氏宗親會顧問。甘邊同鄉會顧問黃邦傳翁。於十二月十七日逝世。本埠黃氏宗親會。甘邊同鄉會聯合眷屬組織治喪處。為之辦理喪事。經於十二月廿三日下午二時。在荷里活科斯朗西人墳場殯儀館教堂舉行出殯禮。參加中西親友三百餘人。素車白馬。備極哀榮。

由黃勵山牧師主持宗教儀式。黃松壽律師講述黃公行狀。全美黃氏宗親會總長黃國如。羅省黃氏宗親會主席黃錦壽。甘邊同鄉會主席黃偉林致哀詞。黃勵山牧師祝福。瞻仰遺容。隨由黃錦壽。黃偉林二位主席及親友扶柩出殯。並由名譽

扶柩。律師黃松壽。總長黃國如。顧問黃禮聖。黃植禮。黃禮遜。副主席黃泮良等步行送靈登車。以表敬崇。安葬荷里活科斯朗西人墳場。孝眷秉承黃公遺志。捐助慈善款項。計黃氏宗親會。甘邊同鄉會。每五十元。並在金龍酒家設素菜十餘席致謝親友云。

勤 新聞

### 甘邊同鄉郊遊

#### 樓股抽籤還本

【羅省訊】台山甘邊同鄉會，定於八月廿日在羅省楓樹林公園舉行第八次全鄉郊遊大會，到時有音樂演奏，和第五次樓股股份抽籤還本，及其他抽獎娛樂節目助興，午餐飲料，全日免費供應，歡迎遠近甘邊男女鄉親戚友携眷參加，以增熱鬧，及聯絡親情，料到時必非常熱鬧。

### 悼邦傳叔

瞻 榆

去年：

十二月十五日上午十一時卅七分，你老掛電話給我；還約好星期天（十七）日下午到我這裏來。

十七日，雨很大，我以為天雨使你不便赴約。十八日中午時分，噩耗傳來；說你老已大去了！我頓覺落失了什麼。眼前一片空白！

黃邦傳這名字早就聽到

但認識你老不是在宗親會，而却在一個偶然的場合裏。

第一面的印像是：堅毅果敢中，有一份長者的慈愛。

也許是合「眼緣」！自此過從較密了。

X X X

論親疏。講房份。

我跟你老沾不上邊，但你能跨越過這些鴻溝，予我道義上的支持。

能具有這種情操的父老，實不多見。

X X X

有人稱頌你——

富而好施，施而無求。

也有人對你惡意誣蔑。也許；立場、觀念、觀點，角度不同，其價值標準就不相同了。

我從不因此而為你老作爭辯。

因為我相信自己的觀察與判斷。

X X X

人們常以絕妙的辭彙去美化一個原則，莊嚴的誓

章往往也是宣誓的人首先違背。所以；聖哲愛倫堡

認為這類事像是一——

看似莊嚴神聖。實則卑鄙無恥。

X X X

於是；你老要「立綱常」，要燃亮先祖台前的「爐香」，也為族務抱一個理想。

「明知山有虎，偏向虎山行」。

因此；你老培養、支持好些子侄，予以希望，也寄以理想。

但結果，却會幾次以所托非人而嗟嘆。

而今；你老大去了。單憑這份開張祖德的宏願。

已無虧於做為一個「雲山」子弟。

哀悼之餘，深悟人生聚散本是緣份。

我能認識你老，且能接受教益，已屬意外收穫。

邦傳叔；專橫的風暴，打不滅良知的心燈！

### 傑出服裝設計家 華裔黃秀蓮女士

(本市訊)加省初級

大學及社區大學聯合會，本月十三、四、五三天，在山姑姑埠舉行年會，出席代表共有七百餘人。三藩市大學教育區出席者，有主席范汝近，董事余河，總校監蕭仕明等。

此次年會有足述者，乃係由一百卅餘間學校，分選六位畢業校友，其建樹超羣，事業成就輝煌者，頒給勳章，藉資獎勵。獲獎者有華裔黃秀蓮女士，台山人，她於一九四九年來美，其時只係五歲，一九七零年畢業羅省商業技術學院，現為亞皮霞服裝公司首腦人物。自從她任職後，其公司生意

由每年兩百萬元，增至五千萬元，她之年薪超過二十五萬元，如黃小姐者，誠足華裔傑出服裝設計大家。

### 羅省殷商林超雄仙逝

(羅省訊)本埠殷商。前任林西河堂副主席林公超雄。字舉標。於上月染病。送入西人醫院。經羣醫施救。醫藥無靈。卒於三月十七日逝世。壽終長眠。享壽六十有三。本埠林西河堂及林宅聯合設治喪處。辦理殯葬事宜。已於三月廿六日下午二時假座華埠布律威街黃偉巴殯儀館舉行出葬禮。禮堂最近改建佈置完成。加上滿佈花圈輓聯。嚴穆壯麗。

祭禮儀式隆重。林宇藩主持公道邊同鄉會主席黃偉林。副主席黃泮祭儀式。先由黃雲表牧師以宗教儀禮。式誦經宣道。隨後林西河堂主席蔭溥宣讀林公行狀及致哀詞。顧問林德鏡恭讀治喪處祭文。然後開始公祭。陪祭者林悅富。林傳倉。主祭者林西河堂正主席蔭溥。副主席葉權。代表僑社獻花致祭者有台山寧陽會館主席黃建文。台山寧僑公會會長劉希源。副會長陳明泉。林兆偉。秉公堂副主席譚汝熙。三凡市狂風社代表謝祖義。劉仲英。群峯社主席黃榮覺。副主席林友均。甘

## 移民局長詳解

### 中美建交後申請大陸移民問題

三藩市移民局長陸和出生於台灣的華人都當成是同一個國家的名額來計算。即是每年受本報訪問。討論最可以容納兩萬名以下的出生於中國近申請移民的種種有關問題。

許多讀者關心美中(共)建交後。對於申請居留中國大陸的親屬來美。手續上。有何發展?

伊格局長表示。移民局接受這一類申請表格。所有申請手續照常申請辦法。申請人若是美籍公民。申請之移民若屬申請人之配偶。或未生子女在廿一歲以下者。為第一優先考慮權。第二優先權則為合法的永久居民申請未婚子女。第三優先為申請專業有特別學識者。大致上和一般的申請沒有什麼兩樣。申請手續的過程為：美籍公民在本地移民局填寫申請表格及呈上證件後。若符合申請規定。則由本地移民局寄交美國駐香港總領事館處理。而非直接寄往中國大陸。這是由於到目前為止。美國移民局與駐中(共)大使館尚未有進一步的聯繫。

根據美國移民法律規定。每年可以批准廿九萬名新移民進入美國。而每一個國家的最高名額不得超過兩萬名。移民局把出生於中國大

陸和出生於台灣的華人都當成是同一個國家的名額來計算。即是每年受本報訪問。討論最可以容納兩萬名以下的出生於中國近申請移民的種種有關問題。

黃振達等。殿由事儀代致哀謝。並代表孝眷宣佈捐贈林西河堂壹百元。另彙集花金百數十元。全數歸納甘邊同會鄉會五十元。最後親友瞻仰遺容。在悠和哀樂中完成。隨即發引。安葬中華墳場。執紼素車數十輛隨行。備極哀榮。

林公原籍台山縣大嶺鄉路亨村人。遺有髮妻黃氏。二男一女。媳孫等。年幼來美。開創大規模西人雜貨生意。大有成就。其人和藹可親。樂善好施。尤對林氏公所之愛護。數十年如一日。今與世長辭。甚為惋惜。

### 著名劃則師黃振捷太夫人黃伍氏逝世

羅省訊：本埠著名建築劃則師黃振捷太夫人黃伍氏。不幸於四月十一日在西人醫院逝世。積閱八十有八歲。經於本月十四日在華埠華水生殯儀舉行出殯。各親友親臨執紼者衆多。

由李道榮牧師誦經祈禱。並敘述黃太夫人品性賢淑。克盡婦道。繼而各親友依次瞻仰遺容。隨即扶柩登車出殯。安葬玫瑰墳場。孝眷秉承遺志。捐助甘邊鄉會五十元。並在華埠錦華餐廳備素菜多席。款待親友。

南新貼剪





## NEWS AND HAPPENINGS OF MEMBERS ...

Our thanks and appreciation to Ying Chong Lung Company for the box of delicious oranges and the Kam Wah Restaurant for the six cases of 7-up soda for our Chinese New Year Banquet last year. It is through the generous efforts of the different members of the Association that our organization is as successful as it is.

We also would like to acknowledge receipt of the following dishes donated to the Thanksgiving buffet dinner by the following members: two bottles of booze from Chun Fun; Park Kam Wong, Bing T. Wong and Raymond Gin donated fried rices of various sorts; and Nam Wong donated desserts.

Mr. and Mrs. Bing S. Wong of San Bernardino celebrated the birth of their granddaughter by holding a month-old banquet at the Golden Palace Restaurant, April 23, 1978. The proud parents, the Henry Wongs, and all friends and relatives attending the banquet enjoyed this celebration. The proud grandpa donated \$200 to the Gom-Benn Association.

James Wong, son of Mr. and Mrs. Tung Keen Wong, and Marlene Yung, were married at the Higashi Hongwanji Buddhist Temple, July 8. The religious ceremony was witnessed by over 200 friends and relatives of the families and a banquet was enjoyed by all at the Golden Dragon Restaurant on July 16.

Harry Wong, the son of Mr. and Mrs. Nam Wong, and Sharon, daughter of Mr. and Mrs. Willie Soo Hoo, exchanged vows on April 10, at the South Pasadena Methodist Church. A banquet was held at the Golden Palace Restaurant on July 9.

We hardly had time to shed off the extra pounds and the added calories of the two weddings above, when Shirley Wong, daughter of the Bing T. Wongs and Richard Hoskin decided to go the matrimonial route on January 14, at the Santa Anita Church in Arcadia. A reception was held immediately following the wedding, and a banquet at the Golden Palace Restaurant, a week later, was enjoyed by the over 500 people who attended.

All of us want to wish the newly married couples, James and Marlene; Harry and Sharon; and Shirley and Rick, long and happy lives together.

We are happy and proud that Gom-Benn always has its share of scholars among the high school graduates each year. The Wong Association gives seven awards to high school graduates with high scholastic achievements annually. The recipients must be sons or daughters of the members of the Wong Family Association. Stacy Wong and Paula Lee won scholarships from the Wong Family Association in 1978. Stacy is the daughter of Ging and Marian Wong. She is a graduate of Palisades High School, and at present with her brother Glen, attends Stanford University. Glen also received the Wong Association scholarship three years ago. Paula Lee, daughter of the Karl Lees, graduated from University High and is presently at the University of California at Berkeley studying engineering.

Continued ...

Time really flies! Ten years ago, Robert Wong came to this country from Hong Kong. He was just a junior high school kid. Today, he is working as an engineer for Caltrans. Caltrans is a California state agency responsible for the design and construction of freeways. Robert received his engineering degree from UCLA in 1978. He is the son of Kam and Roger Wong. Congratulations, Robert, keep up the good work - how about straightening the on-ramps and off-ramps on the Pasadena Freeway?!?

The daughter of Mr. Bak Kuen of Gom Hong Village will continue her studies in a nursing career here. She will be qualified to receive her nursing certificate, February, 79. We do need good nurses and know she will be good in her field of study.

Benjamin Wong, son of the Bing T. Wongs of West Covina, graduated from U.S.C. in June, 1978, with a Ph. D. in Biology. After the graduation exercises, Ben's parents held a party at the Kam Wah Restaurant honoring the new Doctor. The party was attended by many close friends and relatives, and to express their happiness, the Wongs donated \$500 to the Gom-Benn Association; \$50 to the Newsletter; \$500 to the Wong Association; and \$500 to the Chinese Hospital in San Francisco, marking this happy event. Ben has attended scientific conventions in Chicago and Florida, where scientists in this field exchange ideas and their latest findings. At present, he is working at the Jules Stein Eye Institute at U.C.L.A., under a post-doctoral fellowship, where he is under a two-year contract.

And as the saying goes, "good things come in pairs," Cynthia (Cindy) Wong, younger sister of Ben, graduated from U.C.L.A., in June, 1978, also. Cindy is now interning at the Centinela Hospital in Inglewood as a medical technician. Both of these "children" were outstanding students in their field of endeavor. Cindy will be taking her state board exam later this summer to become a registered technician. Lots of luck to both Ben and Cindy.

Sue Wong, daughter of Mr. and Mrs. Wing Yow Wong, was honored at a convention in San Diego in August 1978 for her success in fashion design. The convention was sponsored by more than 130 community colleges and trade schools in California. Over 700 people attended the event. Many of Sue's designs appeared in newspapers and magazines. Sue came to Los Angeles from Gom-Benn Village, China, in 1949. She is a graduate of Los Angeles Trade Technical College.

The family of Fook Shing Wong of Stockton, California, just recently arrived from Kwangtung, China. They will be residing in that area and we hope they will enjoy their new surrounding.

Mrs. Kin Yip of Wo Hing Lay Village recently arrived in the Los Angeles area to join her husband, after visiting their daughter and family in the San Francisco area.

The wife of Ock Y. Wong, Vice President of the Association, and the wife of Mr. Poy Wong, made a trip back to their native village last summer. The two ladies stayed for a month in China and visited the many relatives whom they have not seen since they immigrated to the Los Angeles area. The Association held a dinner in their honor prior to their trip at the Kam Wah Restaurant which was attended by about 40 people.

Continued ...

We hope the trip did not prove to be too much for Mrs. Poy Wong, as she had an ulcer operation at the French Hospital after her return home from the trip. She returned home from the hospital on October 30, 1978, so we are happy to report that she is now fully recovered.

Mr. Ock Y. Wong donated an electric coffee maker to the Association and good coffee and tea will once more be enjoyed by all. Mr. Wong can always be depended on to do whatever is needed by the Association.

We have learned that Mr. Nam Wong, one of our former presidents of the Association will be opening a savings and loan company in Monterey Park. He will be one of the directors of the bank. All right folks, you all know where to save and borrow money from now on.

Mrs. Ng Poi Kan Wong, mother of Gin Wong, suffered a slight stroke about a year ago and is currently convalescing at the Feliz Nursing Home in Los Angeles.

Another resident of the home, is Keng Wong, father of T. Din and Tung Gan Wong. He is the oldest member of the Gom-Benn villagers, being over 90 year young. He experienced discomfort during the hot and humid summer weather we had last year and is just merely a live-in resident at the nursing home.

The many friends, relatives and members of the Gom-Benn Association were very saddened to learn of the passing of one of the Association's founders and devoted member, Mr. Mon Yew Wong. Members of the Association paid their final respects at a service held at the Hollywood Forest Lawn. He'll be remembered as an adviser and a dedicated member who was always ready and willing to do his share of the work.

Roy Lim, husband of Wong Gim Oy, passed away on March 17, 1978, unexpectedly after a short illness. The family donated \$50 to the Gom-Benn Association in his memory.

Another long-time resident of Los Angeles, Mrs. Chun Sing Wong, who with her husband, owned and operated the Sam Sing Meat Market in Chinatown for many years, passed away on February 7, 1979, after a lengthy illness at the Hollywood Presbyterian Hospital. The 400 or more friends and relatives gathered at the Chung Wah School for services and the more than 80 cars in the funeral procession bid their final adieu to Mrs. Wong at the Chinese Cemetery in East Los Angeles. The family made the following donations to the various organizations; Gom-Benn Association, \$50; the Wong Association, \$50; and the Lee Association, \$50.

Continued ...

THINK TWICE IS NOT ENOUGH by ONE AND ONLY

In the middle of the twentieth century, a few years after World War II, many changes began to occur. Societies began to change, indeed people of the entire world began to change. And all these changes happened at an increasing rate. Underlying these changes, however, is the most important change of all: change in human attitude.

Problems are continually around us. Violence, crime and corruption certainly exist and the serious problems of drugs run unchecked. These problems are getting worse by the day as they damage the heart of our country. Solutions are very difficult to formulate and implementation is even more awesome as these problems seem to be beyond anyone's control. Confrontation is not the answer yet coalition is no better.

At this time we need to examine a few thoughts and their implications as we search for a significant approach to solve these problems. Basic to all people are pride in their culture, moral standards, human dignity and integrity, and above all, loyalty to one's country. Predicated on these basics the first thought that comes to mind is the concept of the color of race. Race is here to stay. The concept of race is a notion of identity. Race is a basis for one's identity, both in a physical sense as well as in an inner sense of one's ancestry and heritage. Mixing colors, therefore, is not a natural look of authenticity because it is not a pure image of one's race. Yet it has a value of its own, and colors may be mixed if an ethical code can be established that would insure that both parties would carry through to the end. With this comes the notion of priority, rites, and etiquette which implies the need for individuals to respect and treat one another with courtesy. Included with these ideas are social order, personal conduct, family training and other social relationships.

The second thought is that of culture: the language, daily life, style of living, tradition, harmony, and unity of motivations. This thought centers around the concept of filial piety. Simply stated, this means respect for one's parents and elders. Liberally construed it includes respect for constituted authority. The basic idea of filial piety revolves around the family in which parents and children share a mutual responsibility to love and care for each other. Children should respect, love and honor their parents and elders for their loving care, concern and upbringing as proper return for the love and care provided them by their parents. Parents have the reciprocal responsibility of caring for the physical, spiritual, and mental well-being of their children including training within the family at home. Only in this way can proper and well-ordered family unity be established and maintained in society.

The third thought deals with consequences. We should be more conscious of our ending life as well as our beginning life. Marriage is a legal union of a man and a woman. It marks a beginning in which two separate lives unite together to start a new one together. For marriage the concept of integrity is essential.

Continued ...

...bringing as proper return for the love and care provided them by the...  
 ...and mental well-being of their children including training within the...  
 ...at home. Only in this way can proper and well-ordered family unity be estab...  
 ...and maintained in society.

The third thought deals with consequences. We should be more conscious of our...  
 ...ending life as well as our beginning life. Marriage is a great union of a man...  
 ...a woman. It marks a beginning in which two separate lives unite together to...  
 ...a new one together. For marriage the concept of togetherness is essential.

Such an idea means purity in both personal and public affairs, civic honesty and incorruptability. There is also a concept of consciousness of shame. This is based on the individual's self respect. A person who knows the meaning of shame will be able to resist temptation. Self respect promotes courage and civic responsibility as well as personal honesty. For a person who has erred, consciousness of shame will induce him to reform and mend his ways as well as make restitution. Such an idea applied to public affairs promotes patriotism and a sense of civic duty.

Considered all these thoughts. It all boils down to one question whose answer is self-evident. If one spills a glass of water, can it be recaptured? Because ill-considered action cannot be brought back, careful thinking about the consequences of one's judgments must be made. With proper determination and thoughtful action, our country may begin to function normally again.

That is a little more than thinking twice.

# #

# 敬祝新春進步大展鴻圖

- 明記參茸行總經理黃瑞清同敬賀  
 電話：三三三·八八二八
- 劉運明同敬賀
- 長江酒家總經理黃榮高敬賀  
 電話：(七一四)九八六·八九四一
- 念市酒家總經理黃禮聖敬賀  
 電話：二八〇·八三七七
- 長城酒家總經理黃柏旋敬賀  
 電話：九一九·二二三二
- 金園餐館總經理黃泮良敬賀  
 電話：二九四·六六七七
- 月宮餐館總經理黃偉林敬賀  
 電話：四四六·七七〇七
- 三盛肉舖總經理黃天開敬賀  
 電話：六二八·八〇三〇
- 英日隆辦庄總經理黃振強敬賀  
 電話：六三三·三七三三
- 廣興隆辦庄總經理黃景澄敬賀  
 電話：三三一·四三三五

旅美台山甘境同鄉會  
 GOM-BENN VILLAGE SOCIETY  
 445 LEI MIN WAY  
 NEW CHINATOWN  
 LOS ANGELES, CALIF. 90012 U. S. A.  
 TEL: 680-1690

## 甘聲小啓

本刊是一份免費贈閱的小冊子，多年以來，皆由各熱心親友，捐款支持，使本刊得以繼續出刊，現在我們為酬謝各親友捐助的盛意起見，由本月起，特鮮有「百年廣告」多頁，凡是私人或商號捐助本刊，美金十元以上者，本刊將免費代其刊登「百年廣告」一次，以酬盛意，謹此敬告各讀者。

甘聲編委會啓

並向各宗親戚友問好！

恭賀新禧

甘邊同鄉會全體同人敬賀  
 黃禮遜暨合家敬賀  
 黃邦傳夫人合家敬賀  
 黃柏錦暨合家敬賀  
 黃榮高暨合家敬賀  
 黃煥傳暨合家敬賀  
 黃禮聖暨合家敬賀  
 黃植禮暨合家敬賀  
 黃柏旋暨合家敬賀  
 黃泮麟暨合家敬賀  
 黃錫柱暨合家敬賀  
 黃樹培暨合家敬賀  
 黃復禮暨合家敬賀  
 黃偉林暨合家敬賀  
 黃健和暨合家敬賀  
 黃健祥暨合家敬賀  
 黃福生暨合家敬賀  
 黃民世暨合家敬賀  
 黃松柏暨合家敬賀  
 黃權禮暨合家敬賀  
 黃禮典暨合家敬賀  
 黃銳敬和慶暨合家敬賀  
 黃偉林和慶暨合家敬賀  
 黃新有暨合家敬賀  
 許顯達暨合家敬賀  
 黃仲蘇暨合家敬賀  
 許佑暨合家敬賀  
 黃泮良暨合家敬賀  
 黃銀換暨合家敬賀  
 黃家權暨合家敬賀  
 黃甄彩霞暨合家敬賀

628-8186

SAM SING MEAT CO.

670 N. SPRING ST. L.A.

三威肉店

新運到

鮮肉 有皮 有印 草羊 上市

牛雙筋 火肉 叉燒

生鮮及冰藏貨品



# 錦華餐廳

宴會布斐 用料最靚  
大筵小酌 晚飯小菜  
歡迎預定 豐儉隨意

營業時間：上午十一時至晚上九時半

電話：六八〇・〇六四〇

## 羅省 中山商場

750 No. Hill Street SITE LOCATION 8  
Los Angeles, California 90012

**CHUNSAN PLAZA**  
歡迎光臨指教・停車憑票退錢

廣告欄

### Howard Wong General Agency Western Life Ins. Co.

835 Clay St. (Suite 212) San Francisco, Cal. 94108  
Tel. (415) 781-4822  
本總經理處於一九三九年成立至今

本人自一九三九年至今，為西方人壽保險公司華人部總經理，顧客尚供保費的保險總額，在一千萬元以上，為本公司各經理中個人歷年推銷保險總額第六名，如有關於人壽保險問題垂詢，請打電話由我交電話費，或來函，當詳細解釋。

年歲 \_\_\_\_\_  
姓名 \_\_\_\_\_  
門牌街道 \_\_\_\_\_  
埠 \_\_\_\_\_  
省 \_\_\_\_\_  
電話 \_\_\_\_\_

**問 題：**

保 障 遺 產  
 保 障 生 意  
 保 障 家 人  
 儲 蓄 為 退 休 用  
(請劃想知之問題)

西方人壽保險公司 華人部 總經理 黃敏中

## 美國 廣安隆 羅省

貨雜記倫  
**Kwong On Lung Co.**  
680 N. Spring Street  
Los Angeles, Calif. 90012  
628-1069 628-3297

本號辦到 龍牙淨燕絲  
新大江瑤柱 百貨齊備  
洗淨大勾翅 樣樣賣平  
發財大壕豉 同胞光顧  
墨國罐鮑魚 無任歡迎

## TR 大華實業公司

Lila Gin Jue

TAIWA REALTY, INC.

本人經營樓業屋宇地產經紀歷有數年本忠誠服務為宗旨及以顧客利益為前提如蒙委託請先以電話聯絡有關樓業估價銀行貸款手續等問題本人樂意效勞

周太電話：(213) 488-1662  
(213) 225-3913

## 聯合雞舖

**UNITED POULTRY CO**  
736 NORTH BROADWAY  
LOS ANGELES, CALIF. 90012  
PHONE: 624-3788

歡迎惠刊廣告